



Реверсивна бензинова виброплоча НВМ 10973 13 РК-38KN, 13 к.с., 38 kN

10973



HBM Machines B.V

Grote Esch 1010 2841 MJ Moordrecht The Netherlands
www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

Онлайн
машини.**BG**

СЪДЪРЖАНИЕ

I. ВЪВЕДЕНИЕ	-2 -
II. ПРИЛОЖЕНИЯ	-2 -
III. СТРУКТУРА	-3 -
IV. ФУНКЦИИ И УПРАВЛЕНИЯ	-3 -
V. ЗА БЕЗОПASНА РАБОТА:	-3 -
VI. ОПАСНОСТИ И РИСКОВЕ.	-5 -
VII. ЕКСПЛОАТАЦИЯ.	-7 -
7.1 ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ	- 7 -
7.2 ВНИМАНИЕ	-8 -
7.3 СТАРТИРАНЕ	-9 -
7.4 ЕКСПЛОАТАЦИЯ	-1 0 -
7.5 ТРАНСПОРТ	-1 0 -
7.6 СПИРАНЕ	-1 1 -
7.7 СЕРВИЗ И СЪХРАНЕНИЕ	-1 1 -
VIII. ГРИЖИ И ПРОФИЛАКТИКА	- 13 -
IX. ПОДДРЪЖКА	-13 -
X. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	-1 3 -
XI. СПИСЪК С РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	-1 4 -
10.1 ВАЖНИ КОМПОНЕНТИ	-1 4 -
10.2 МОНТАЖ НА ВИБРОПЛОЧА	-1 6 -

⚠ ВНИМАНИЕ

За да се намали рисъкът от нараняване, всички оператори и сервизен персонал трябва да прочетат и разберат тези инструкции, преди да работят, да сменят аксесоари или да извършват поддръжка на оборудването, което произвеждаме. Не всички възможни ситуации могат да бъдат обхванати в тези инструкции. Всеки, който използва, поддържа или работи с това оборудване, трябва да бъде внимателен.

I. ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим ви, че избрахте нашето оборудване.

Ние сме се погрижили за дизайна, производството и тестването на този продукт. Ако се нуждаете от сервиз или резервни части, бърза и ефективна услуга е достъпна от нашите лицензирани сервиси.

Общи инструкции за безопасност при използване на електрическо оборудване. Целта на нашата фабрика е да произвежда електрическо оборудване, което помага на оператора да работи безопасно и ефективно. Най-важната функция за безопасност за този или всеки друг инструмент е операторът. Грижата и здравият разум са най-добрата защита срещу нараняване. Всички възможни опасности не могат да бъдат обхванати тук, но ние се опитахме да подчертаем някои от важните елементи, на които хората трябва да обърнат внимание и да спазват знаците за предупреждение, внимание и опасност, поставени върху оборудването и изложени на работното място. Операторите трябва да прочетат и следват инструкциите за безопасност на всеки продукт.

Научете как работи всяка машина. Дори и преди да сте използвали подобни машини, разгледайте внимателно всяка машина, преди да я използвате. Изпитайте „усещането“ от нея и опознайте нейните възможности, ограничения, потенциални опасности, как работи и как спира. Ние не носим отговорност, ако лицето не действа според инструкциите.

II. ПРИЛОЖЕНИЯ

Вибриращата плоча е машина, която уплътнява почвата и има за цел да изглади повърхността, като предава вибрации през вибрираща плоча, която се генерира от един двигател във вибрираща кутия. Тази машина е подходяща за изравняване на земната повърхност, като изравняване на земята и пясъка, завършване на асфалтовата настилка. Приложенията са както следва:

Уплътняване на изкопи	Земни работи
Поддръжка на пътища	Озеленяване
Тухлена настилка	Покрития на алеята

⚠ Предупреждение срещу неправилно приложение и злоупотреба

Тази машина трудно се движи върху почва с много вода (особено глинеста почва). Тя не е подходяща за такова приложение. Тази машина трудно служи за изравняване на земя, включваща големи камъни, поради недостатъчна сила на уплътняване. Уплътнителят на плохи се прилага главно за уплътняване на гладка повърхност и не е ефективен за задачи, които изискват тежко уплътняване. В случай на уплътняване на земята дълбоко в долния слой, се препоръчва да използвате уплътняваща трамбовка, выбрано уплътнител и вибрационен валяк, чиято уплътняваща сила е доста ефективна. Моля, използвайте този уплътнител за уплътняване на повърхността върху почва, седимент, пясък, плаж и асфалт. Не се препоръчва използването на тази машина за други приложения.

III. СТРУКТУРА

Горната част се състои от източник на захранване, дръжка, капак на колана и защитна кука, които са закрепени от основата на двигателя. Основата на двигателя е прикрепена към вибриращата плоча с ударопогълщаща гума. Долната част се състои от вибрационна плоча и вибрационен блок с вграден ексцентричен въртящ се вал. Източникът на мощност се прехвърля от центробежния съединител на изходния вал на двигателя към ексцентричния въртящ се вал чрез клиновия ремък.

Пренос на мощност

Едноцилиндровият двигател с въздушно охлаждане е монтиран като източник на енергия, а центробежният съединител е монтиран на изходящия вал на двигателя. По желание могат да се монтират бензинов двигател (2 цикъла, 4 цикъла) и дизелов бензинов двигател. Центробежният съединител се включва при работа на двигателя и двигателят се намалява до подходящ брой за уплътняване. Въртенето на двигателя се предава от V-образната шайба, интегрирана в барабана на съединителя, към шайбата на вибратора чрез клиновия ремък. Ролката на вибратора завърта вала на ексцентричния ротор, разположен в корпуса на вибратора. Генерираните вибрации, генериирани от ексцентричния ротор, се прехвърлят към уплътняване, където теглото на машината позволява уплътняването на почвата.

IV. ФУНКЦИИ И УПРАВЛЕНИЯ

Двигател:

Двигателят се управлява от превключвател за ВКЛ./ИЗКЛ. или бутон, монтиран на двигателя под резервоара за гориво.

Оборотите на двигателя се контролират от дистанционно управление на газта, монтирано на дръжката на машината.

Двигателите Honda и Kama са оборудвани със система за предупреждение за масло, която спира двигателя или предотвратява стартирането, когато нивото на маслото в картера падне под безопасно ниво.

Ремъчна предавка:

Напрежението на задвижващия ремък е регулируемо. Разхлабете четирите гайки на болтовете, държащи двигателя към основната плоча. Регулирайте регулиращите винтове спрямо картера на двигателя, за да постигнете необходимото напрежение на ремъка. Уверете се, че четирите гайки и контрагайките на регулиращия винт са затегнати след настройката.

V. ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА:

⚠ Този предупредителен символ за безопасност идентифицира важни съобщения за безопасност в това ръководство и на машината. Ако видите този символ, моля, прочетете внимателно съобщението, което следва. Вашата безопасност зависи от това!

Предговор:

Важно е да прочетете внимателно това ръководство, за да разберете напълно работните характеристики и работата на вибрационната плоча. Правилните процедури за поддръжка гарантират дълъг живот и отлична производителност на уреда.

Безопасност:

Този раздел описва основните процедури за безопасност, които се прилагат при експлоатацията, поддръжката и настройката на вибрационната плоча. Тази машина е проектирана като мощна, продуктивна машина, която трябва да се работи с уважение и предпазливост.

Неправилната употреба или невнимание може да доведе до сериозно нараняване или повреда, или и двете. През цялото време трябва да се спазват предпазните мерки.

Квалификация на оператора:

Преди да работи с това оборудване, човек трябва да прочете това ръководство. Ако е възможно, трябва да му бъде показано как да работи с устройството от опитен оператор. Липсата на опит е опасна при работа с машина или прикачен инвентар. Пробата и грешката не е начинът да се запознаете с дадено устройство, тъй като е скъпо и може да съкрати живота на оборудването. Машината никога не трябва да се оставя без надзор по време на употреба.

Обща сигурност:

⚠ ВНИМАНИЕ

Изиска се защита. Носете предпазна каска, нечупливи очила, ботуши със стоманени пръсти и други предпазни средства, изисквани от условията на работа. Избягвайте бижута или широки дрехи, тъй като те могат да се закачат за контроли или движещи се части и да причинят сериозни наранявания.

Безопасност при стартиране:

⚠ ВНИМАНИЕ

Токсични изпарения. Стартирайте и използвайте само в добре проветриви помещения. Вдишването на изгорели газове може да причини заболяване или смърт.

Безопасност при поддръжка:

⚠ ВНИМАНИЕ

Запалима течност. Изключете двигателя и не пушете и не позволявайте работа в непосредствена близост, докато зареждате гориво. Пожар или експлозия могат да възникнат от пламъци или искри.

Движещи се части. Изключете двигателя, преди да извършвате каквото и да е обслужване или поддръжка. Контактът с движещи се части може да причини сериозно нараняване.

Горещи части. Оставете машината и двигателя да се охладят, преди да извършите каквото и да е обслужване или поддръжка. Контактът с горещи части може да причини сериозни изгаряния.

Двигател

Вижте ръководството за двигателя.

СПИРАНЕ

АВАРИЕН СТОП

Преместете дросела в положение „OFF“ и също така поставете превключвателя за спиране на „OFF“.

НОРМАЛНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Бързо преместете лоста за газта от “ON” на “OFF” и пуснете двигателя на ниска скорост за 3 до 5 минути. След като двигателят се охлади, преместете ключа за спиране в положение "ИЗКЛЮЧЕНО" и затворете спирателния кран за гориво.

VI. ОПАСНОСТИ И РИСКОВЕ

НИКОГА не позволявайте на никого да работи с машината без подходящо обучение.

УВЕРЕТЕ СЕ, че всички оператори са прочели, разбрали и следвали инструкциите за работа СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ може да бъде резултат от неправилно или невнимателно използване на тази машина

Упътнителите са тежки единици и трябва да се монтират от двама души с необходимата сила.

Използвайте дръжките за повдигане, предоставени с машината, заедно с правилните техники за повдигане.

▲ МЕХАНИЧНИ ОПАСНОСТИ

НЕ работете с машината, освен ако всички предпазители не са поставени.

ДРЪЖТЕ ръцете и краката далеч от въртящи се и движещи се части, тъй като контактът може да причини нараняване.

УВЕРЕТЕ СЕ, че превключвателят за управление на двигателя е в положение ИЗКЛЮЧЕНО и кабелът за запалване е изключен от запалителната свещ, преди да свалите предпазителите или да направите настройки.

УВЕРЕТЕ СЕ, че и машината, и операторът са стабилни, като стоят на равна повърхност и че машината не може да се преобърне, пълзне или падне, докато се използва или е без надзор.

НЕ оставяйте машината да работи без надзор.

УВЕРЕТЕ СЕ, че стените на изкопа са стабилни и няма да се срутят под действието на вибрациите, преди да започнете упътняването.

УВЕРЕТЕ СЕ, че зоната, която ще се упътнява, не съдържа електрически кабели под напрежение, газ, вода или комуникационни услуги, които могат да бъдат повредени от действието на вибрациите.

ВНИМАЙТЕ, когато работите с устройството. Излагането на вибрации или повтарящи се работни действия могат да бъдат вредни за ръцете и ръцете.

НИКОГА не стойте върху уреда, докато той работи.

НЕ увеличивавайте регулираната скорост на ненатоварения двигател над 3500 об./мин. Всяко увеличение може да доведе до нараняване и повреда на машината.

ВНИМАНИЕ не докосвайте ауспуха, когато двигателят е горещ, тъй като това може да причини сериозни изгаряния.

УВЕРЕТЕ СЕ, че ремонтите на двигателя и машината се извършват от специалисти.

▲ ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР И ЕКСПЛОЗИЯ

БЕНЗИНЪТ е изключително запалим и експлозивен при определени условия.

УВЕРЕТЕ СЕ, че бензинът се съхранява само в одобрен контейнер за съхранение.

НЕ зареждайте двигателя докато работи или е горещ.

НЕ зареждайте двигателя в близост до искри, открыт пламък или човек, който пуши.

НЕ препълвайте резервоара за гориво и не разливайте гориво, докато зареждате. Разлят бензин или бензинови пари могат да се запалят. Ако възникне разлив, уверете се, че мястото е сухо, преди да стартирате двигателя.

УВЕРЕТЕ СЕ, че капачката на резервоара за гориво е стегната след зареждане.

⚠ ХИМИЧЕСКИ ОПАСНОСТИ

НИКОГА не работете и не зареждайте бензинов или дизелов двигател в затворено помещение без подходяща вентилация.

ВЪГЛЕРОДНИЯТ ОКСИД, изпускан от вътрешното горене на агрегати с моторно задвижване, може да причини смърт в затворени пространства.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ПРЕКОМЕРНО НИВО НА ШУМА

ПРЕКОМЕРЕН ШУМ може да доведе до временна или трайна загуба на слуха.

НОСЕТЕ одобрено устройство за защита на слуха, за да намалите излагането на шум, както се изисква от разпоредбите за здраве и безопасност при работа.

НОСЕТЕ одобрено устройство за защита на слуха, за да намалите излагането на шум. Съгласно изискванията на правилата за здравословни и безопасни условия на труд.

ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

ВИНАГИ носете одобрени предпазни средства за слуха, когато работите в ограничено работно пространство. Носете предпазни очила и маска за прах, когато работите в прашна среда. Защитно облекло и обувки също могат да бъдат желателни при работа с гореща битумна смес.

⚠ ДОПЪЛНИТЕЛНИ ОПАСНОСТИ

Подхълзване/спъване/падане е основна причина за сериозно нараняване или смърт. Пазете се от неравни или хълзгави работни повърхности. Бъдете внимателни, когато работите в близост до незашитени дупки или изкопи.

VII. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ОБЩА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Машината е най-подходяща за уплътняване на битумни и гранулирани материали, напр. гранулирани почви, чакъл и пясък или смеси от двете. Кохезионни почви като тиня и глина се уплътняват най-добре с помощта на силата на удара, произведена от вибрираща трамбовка.

Където е възможно, площадката трябва да бъде подравнена преди започване на уплътняването.

Правилното съдържание на влага в почвата е от съществено значение за доброто уплътняване. Водата действа като лубрикант, за да помогне на частиците на почвата да се пълзгат заедно. Твърде малко влага означава недостатъчно уплътняване; твърде много влага оставя пълни с вода празнини, които отслабват носещата способност на почвата.

Използвайте безоловен бензин и се уверете, че горивото не съдържа замърсители.

Вибрационното движение създава самозадвижващо действие. Поставете дръжката на противоположната страна на машината спрямо вибратора.

Стартирайте двигателя с помощта на реверсивния стартер. (Ако двигателят е оборудван с превключвател за включване/изключване, той трябва да бъде включен на ON преди стартиране.)

За повече информация относно стартирането на двигателя и правилните работни процедури вижте ръководството за двигателя, предоставено с уреда.

Увеличете скоростта на двигателя до максимална настройка с ръчна газ, преди да започнете уплътняването.

Машината трябва да се управлява чрез хващане на дръжката с две ръце и контролиране на движението напред. Ако има проблем с движението напред или назад, регулирайте червената дръжка или гайките (елементи 21, 22 в списъка с компоненти). Управлявайте машината, като движите лоста настрани надясно или наляво.

ВИНАГИ поддържайте добра позиция, така че да не се подхълзнете и да не загубите контрол при стартиране или работа с машината.

7.1 ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1-1. Уверете се, че всички замърсявания, гайки и т.н. са напълно отстранени от устройството преди употреба. Особено внимание трябва да се обърне на повърхността на копчето на вибриращата плоча и тези зони, съседни на всмукателния отвор за охлаждащ въздух на двигателя, карбуратора и въздушния филтър.

1-2. Проверете и се уверете, че всички болтове и винтове са стегнати. Разхлабените болтове и винтове могат да причинят повреда на устройството.

1-3. Проверете клиновия ремък за стегнатост. Нормалната хлабина трябва да бъде около 10-15 mm (1/2"), когато ремъците са натиснати със сила в централна позиция между двата диска.

Ако ремъкът е твърде хлабав, може да има намаляване на силата на удара или неравномерни вибрации, които могат да причинят повреда на машината.

1-4. Проверете нивото на маслото на двигателя и ако нивото на маслото на двигателя е ниско, то трябва да се допълни. Използвайте правилното двигателно масло, както е посочено в таблицата по-долу. (Фиг. 1)

1-5. Отстранете пробката за маслото във вибратора и проверете нивото на маслото. Уверете се, че компакторът е нивелиран, когато проверявате. Нивото на маслото трябва да е до пробката за масло. Сменяйте масло всеки месец или на всеки 200 часа работа.

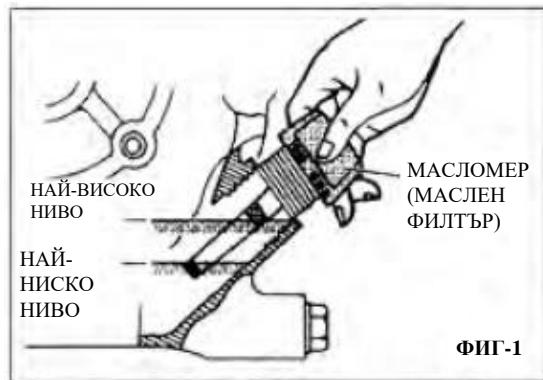
▲ ВАЖНО

Използвайте двигателно масло SAE.

При смяна на маслото, старото масло може да се източи чрез накланяне на уреда. Маслото се оттича лесно, когато е горещо.

1-6. В двигателя трябва да се използва бензин с нормално качество.

Когато пълните резервоара за гориво, уверете се, че използвате горивния филтър.



Сезонна температура	Степен на двигателно масло (над MS клас)
Пролет Лято или Есен +120°F до +40°F	SAE 30
Зима +40° F до +15°F	SAE 20
По-ниско от +15° F	SAE 10W-30

7.2 ВНИМАНИЕ

2-1. Бъдете внимателни с мястото на операцията и вентилацията. Избягвайте да използвате машината в затворени помещения, тунели или други лошо вентилирани зони, тъй като отработените газове съдържат смъртоносно отровен въглероден окис. Ако машината неизбежно се използва на такова място, изгорелите газове трябва да се обезвъздушат от помещението чрез подходящо средство.

2-2. Внимавайте с горещите части.

Заглушителите и другите горещи елементи са опасни.

Не ги пипайте с незашитена ръка.

2-3. Спазвайте следните предпазни мерки при транспортиране. Затегнете пътно капачката на резервоара за гориво и изключете подаването на гориво от източника по време на транспортиране. Източете горивото от резервоара за гориво, преди да го транспортирате на дълги разстояния или по неравни пътища.

2-4. Не забравяйте да спрете двигателя, преди да напълните резервоара за гориво.

Никога не добавяйте гориво, докато двигателят работи или е още горещ, в противен случай разлятото или изпарено гориво може да се запали от искрите на двигателя или топлината на отработените газове.

Избършете разлятото гориво, преди да стапирате двигателя. Внимавайте да не разлеете гориво.

2-5. Дръжте запалими вещества далеч от изпускателния отвор.

Внимавайте с бензинови пари, кибрит, слама и други запалими материали, тъй като изпускателният отвор е изложен на високи температури.

7.3 СТАРТИРАНЕ

Бензинов двигател

3-1. Завъртете СТОП ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯ по посока на часовниковата стрелка в позиция "I" (ON) (Фигура-3)

3-2. Отворете крана за гориво. (Фиг.-4)

3-3. Преместете лоста за скорост от 1/3 до 1/2 от пътя към позиция за висока скорост. (Фиг.-5)

3-4. Затворете лоста на дросела.

Ако двигателят е горещ или температурата на околната среда е висока, преместете лоста на дросела наполовина отворен или го дръжте напълно отворен. Затворете напълно лоста на дросела, когато двигателят е студен или температурата на околната среда е ниска. (Фиг.-6)

3-5. Бавно дръпнете ръкохватката на стартера, докато усетите съпротивление. Това е "точката на компресия".

Върнете дръжката в първоначалното й положение и я дръпнете бързо. Не издърпвайте въжето докрай. След като стартирате двигателя, оставете ръкохватката на стартера да се върне в първоначалното си положение, докато все още държите дръжката. (Фиг.-7)

Дизелов двигател

3-6. Завъртете дросела в позиция START (приблизително 30 градуса отворен) (Фигура-5-D)

3-7. Задействайте стартера

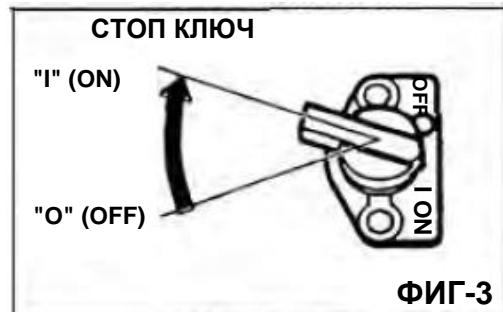
В случай на откатен стартер

Чрез бавно издърпване на стартовия бутон достигате точка, в която съпротивлението става силно (точка на компресия). Като го издърпате още повече, ще намерите точка, в която съпротивлението е намалено. Върнете копчето, но бавно го върнете към оригинала. (Фиг.-7-D)

ВНИМАНИЕ

Не издърпвайте въжето докрай и не махайте ръката си от издърпаното копче, а бавно го върнете в първоначалното му положение.

3-8. След като стартирате двигателя, не забравяйте да го загреете, не забравяйте да загреете за 2 до 3 минути. Това определено трябва да се направи, особено през зимния сезон.



ФИГ-3



ФИГ-4



ФИГ-5



ФИГ-6



ФИГ-7



ФИГ-5-Д

7.4 ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- 4-1. Докато двигателят загрява, постепенно преместете лоста на дросела в позиция OPEN. (Фиг.-8)
- 4-2. Преместете лоста за скорост от НИСКО на ВИСОКО положение. Когато оборотите на двигателя достигнат приблизително 2300-2600 PRM, центробежният съединител се включва. Ако оборотите на двигателя се увеличават много бавно, съединителят може да се припълзва. Не работете бавно с лоста за скорост. (Фиг.-9.10)

СИСТЕМА ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА МАСЛО (опция)

Системата за предупреждение за масло е предназначена да предотврати повреда на двигателя, причинена от недостатъчно масло в картера. Преди нивото на маслото в картера да падне под безопасна граница, системата за предупреждение за масло автоматично ще спре двигателя (превключвателят на двигателя ще остане в позиция ON).

УВЕДОМЛЕНИЕ

Ако двигателят спре и не се рестартира, проверете нивото на маслото в двигателя.

- 4-3. При уплътняване на асфалт е препоръчително да боядисате долната страна на виброплощата с дизелово гориво. Това ще помогне да се предотврати залепването на плочата за асфалта.
- 4-4. Когато изключите вибратора, завъртете лоста за управление на скоростта от ВИСОКА на НИСКА позиция. Не премествайте лоста за скорост бавно.

7.5 ТРАНСПОРТ

- 5-1. Не забравяйте да спрете двигателя по време на транспортиране.
- 5-2. Затегнете здраво капачката на резервоара за гориво и затворете горивния кран, за да предотвратите изтичане на гориво.
- 5-3. Когато транспортирате с кола, закрепете машината здраво, така че да не може да се движи или да падне.

Когато шофирате на дълги разстояния или неравни пътища, източете горивото от резервоара.



7.6 СПИРАНЕ

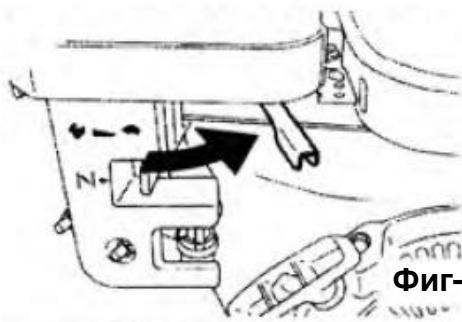
За да спрете двигателя при спешни случаи, поставете ключа за спиране в положение ИЗКЛ. При нормални обстоятелства използвайте следната процедура:

6-1. Преместете лоста за управление на скоростта на ниска скорост и оставете двигателя да работи на ниска скорост за 2 или 3 минути преди да спрете. (Фиг.-11)

6-2. Поставете превключвателя за спиране в положение ИЗКЛ. (Фиг.-12)

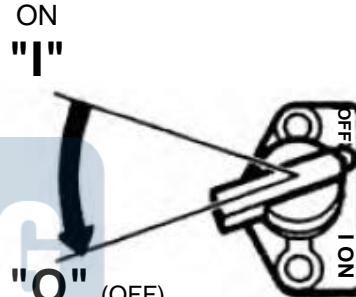
6-3. Затворете крана за гориво. (Фиг.-13)

ЛОСТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА СКОРОСТТА



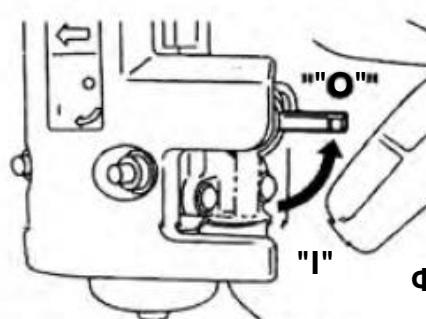
Фиг-11

СТОП КЛЮЧ



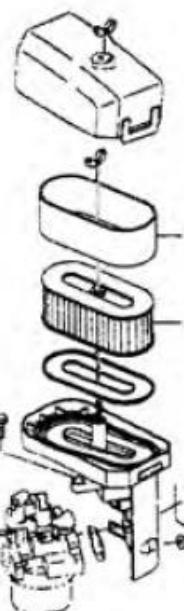
Фиг-12

КРАН ЗА ГОРИВО



Фиг-13

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР



УРЕТАНОВА ПЯНА

ЕЛЕМЕНТ

Фиг-14

7.7 СЕРВИЗ И СЪХРАНЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ

Запалима течност: Изключете двигателя и не пушете и не позволяйте огън в непосредствена близост, докато зареждате гориво. Пожар или експлозия могат да възникнат от пламъци или искри.

Движещи се части: Изключете двигателя, преди да извършвате каквото и да е обслужване или поддръжка. Контактът с движещи се части може да причини сериозно нараняване.

Висока температура: оставете машината и двигателя да се охладят, преди да извършите каквото и да е обслужване или поддръжка. Контактът с горещи части може да причини сериозни изгаряния.

7-1. Ежедневно обслужване

- A. Отстранете калта, мръсотията и т.н. от устройството.
- B. Почистете дъното на вибриращата плоча.
- C. Проверете элемента на въздушния филтър и го почистете, ако е необходимо.
- D. Проверете всички гайки, болтове и винтове за стегнатост и ги затегнете отново, ако е необходимо.

7-2. Седмично обслужване

А. ОБСЛУЖВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР (Фигура-14) Замърсените елементи на въздушния филтър причиняват проблеми при стартиране, загуба на мощност, повреда на двигателя и изключително съкращават живота на двигателя.

Поддържайте елемента на въздушния филтър чист.

ЕЛЕМЕНТ ОТ УРЕТАНОВА ПЯНА

Отстранете елемента и го измийте с керосин или дизел. След това го наситете в смес от 3 части керосин или дизелово гориво и 1 част двигателно масло. Стиснете елемента, за да отстраните сместа и го монтирайте в пречиствателя.

УРЕТАНОВА ПЯНА ДВОЙНА СТРУКТУРА

1. Почистете уретановата пяна по същия начин, както е описано по-горе.

2. Измийте елемента в керосин или дизелово гориво. Наситете го в смес от 3 части керосин или дизелово гориво и 1 част двигателно масло. Отърсете излишното масло.

Б Отстранете запалителната свещ, почистете я и регулирайте разстоянието между свещите на 0,6-0,7 mm (0,02-0,03 инча).

(Фиг.-15)

С. Източете моторното масло от двигателя и го заменете с ново определено масло. (Фиг.-16)

▲ ЗАБЕЛЕЖКА: Ако двигателят е нов, първата смяна на маслото трябва да се извърши след 20 часа работа и резервоарът за масло трябва да се напълни отново преди употреба.

7-3. Месечно обслужване

Сменете маслото във виброплочата.

7-4. Съхранение

За дългосрочно съхранение на компактора след операция.

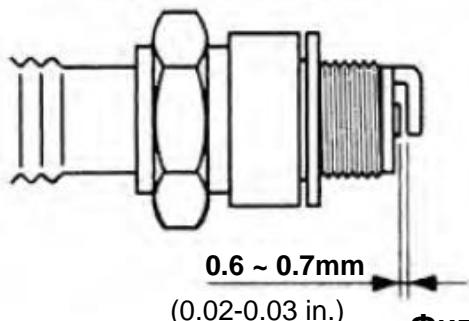
А. Източете напълно горивото от горивопровода и карбуратора на резервоара за гориво.

Б. Налейте няколко капки двигателно масло в цилиндъра, като извадите запалителната свещ.

Завъртете двигателя на ръка няколко пъти, така че вътрешността на цилиндъра да се покрие с масло.

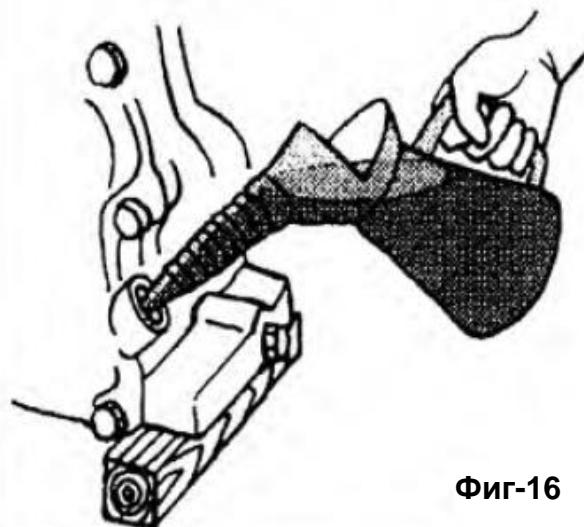
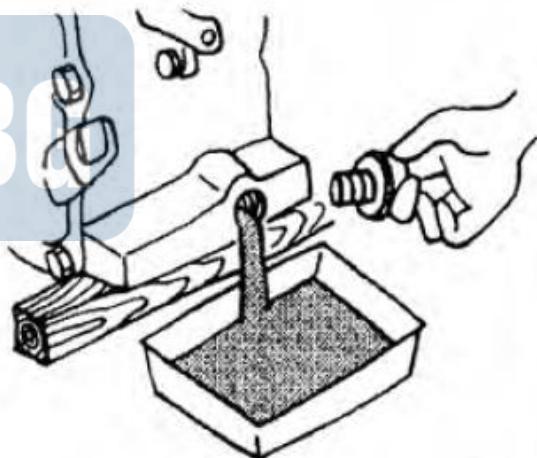
С. Почистете машината отвън с парцал, навлажнен с масло. Покрайте устройството и го съхранявайте на място без влага.

СВЕЩ



Фиг-15

МОТОРНО МАСЛО



Фиг-16

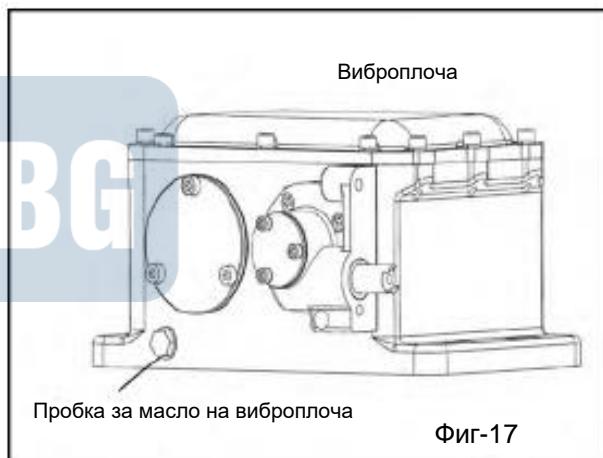
VIII. ГРИЖИ И ПРОФИЛАКТИКА

Ежедневно проверявайте нивото на маслото в картера на двигателя. Проверявайте нивото на моторното масло на виброплочата всяка седмица. Проверете гумените виброгасители за износване или повреда. Почиствайте редовно долната страна на плочата, за да предотвратите натрупване на материал.

IX. ПОДДРЪЖКА

Редовно сменяйте маслото в картера на двигателя, за да сведете до минимум износването. Проверявайте, почиствайте и/или сменяйте редовно въздушния филтър на двигателя, особено когато работите в прашна среда. Редовно проверявайте, почиствайте и/или сменяйте запалителната свещ. Проверете всички крепежни елементи за стегнатост, тъй като машината е подложена на вибрации. Проверете напрежението на клиновия ремък, износването и дали работи правилно. Регулирайте или сменете, ако е необходимо. Проверете маслото на машината

- Поставете вибрационната плоча хоризонтално върху равна повърхност. Уверете се, че компакторът е нивелиран, когато проверявате маслото.
- Проверете нивото на маслото на вибратора, като отстраните щепсела (манометър), както е показано на Фиг.-17. Нивото на маслото трябва да е до пробката за масло. Ако е необходимо да се добави масло, сменете го с двигателно масло SAE, както е предложено в таблица Фиг.-1.
- Когато сменяте масло на вибратора, отстранете пробката за източване (Фигура-17) и наклонете компактора, за да източите масло. Имайте предвид, че масло се оттича по-лесно, когато е горещо.



Фиг-17

X. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ И КОРЕКЦИЯ
Двигателят не пали	Проверете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ., за да се уверите, че е в положение „ВКЛ.“. - Проверете подаването на гориво. - Ако е монтиран двигател Honda или Kama, проверете нивото на маслото в картера и сензорът за масло, монтиран на тези двигатели, който предотвратява стартирането и спира двигателя, когато нивото на маслото е ниско. -Уверете се, че дюзата и купата на карбуратора са наред.
Двигателят спира	- Проверете захранването с гориво.
Бензиновият двигател няма мощност.	-Проверете състоянието на въздушния филтър
Недостатъчна вибрация	-Проверете за изплъзване или липсващ ремък.
Машината не се движи свободно	-Проверете дъното на плочата за натрупване на материал.

ЛАГЕРИ

Следните лагери са уплътнени:

Центробежен съединител - смазан с грес

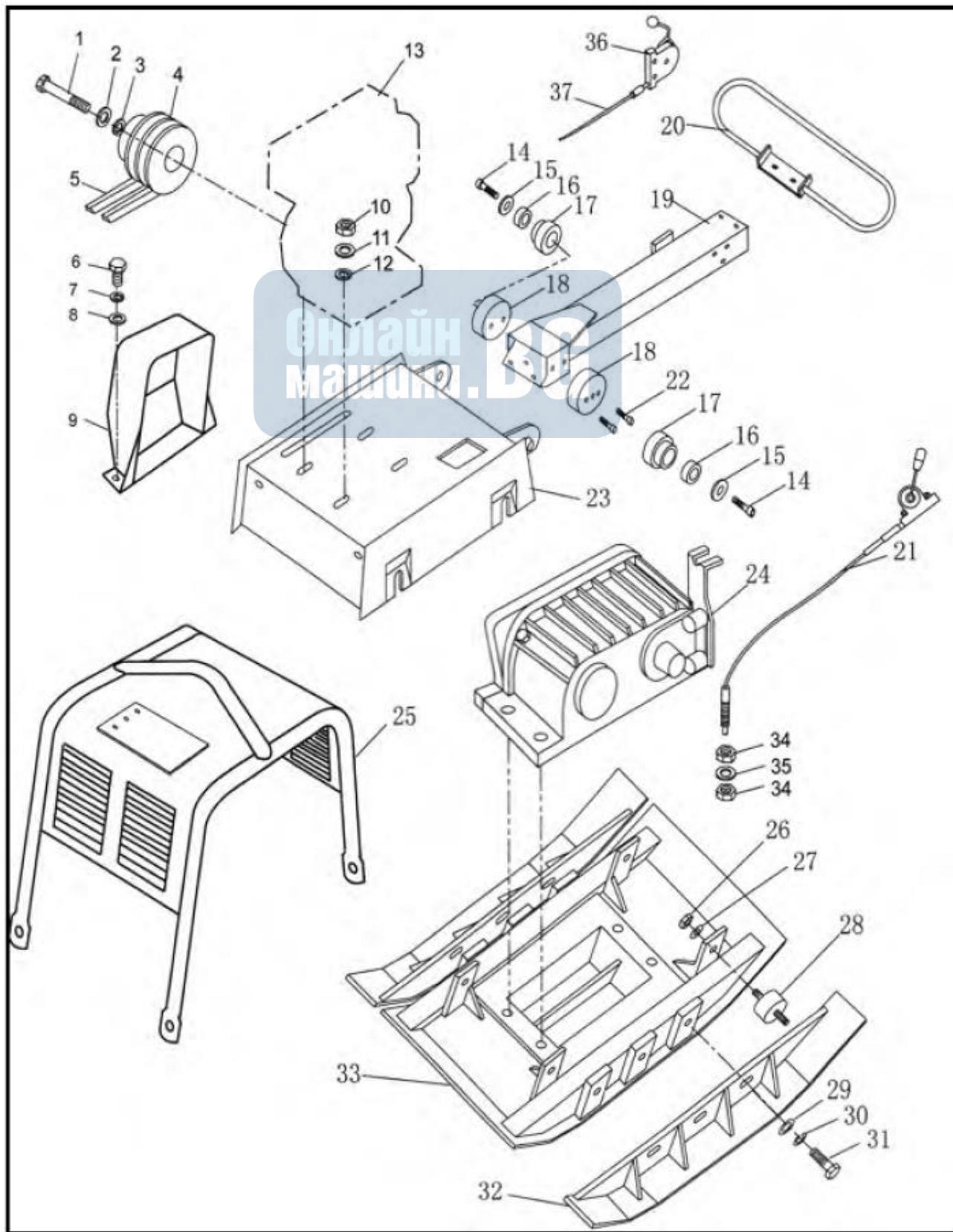
Вибратор - смазан в маслена баня

ЗАВЪРШЕК

Машината е покрита със златен емайл, дръжката е емайл с черен гръб. Откритата метална повърхност е поцинкована с цинк за защита от корозия.

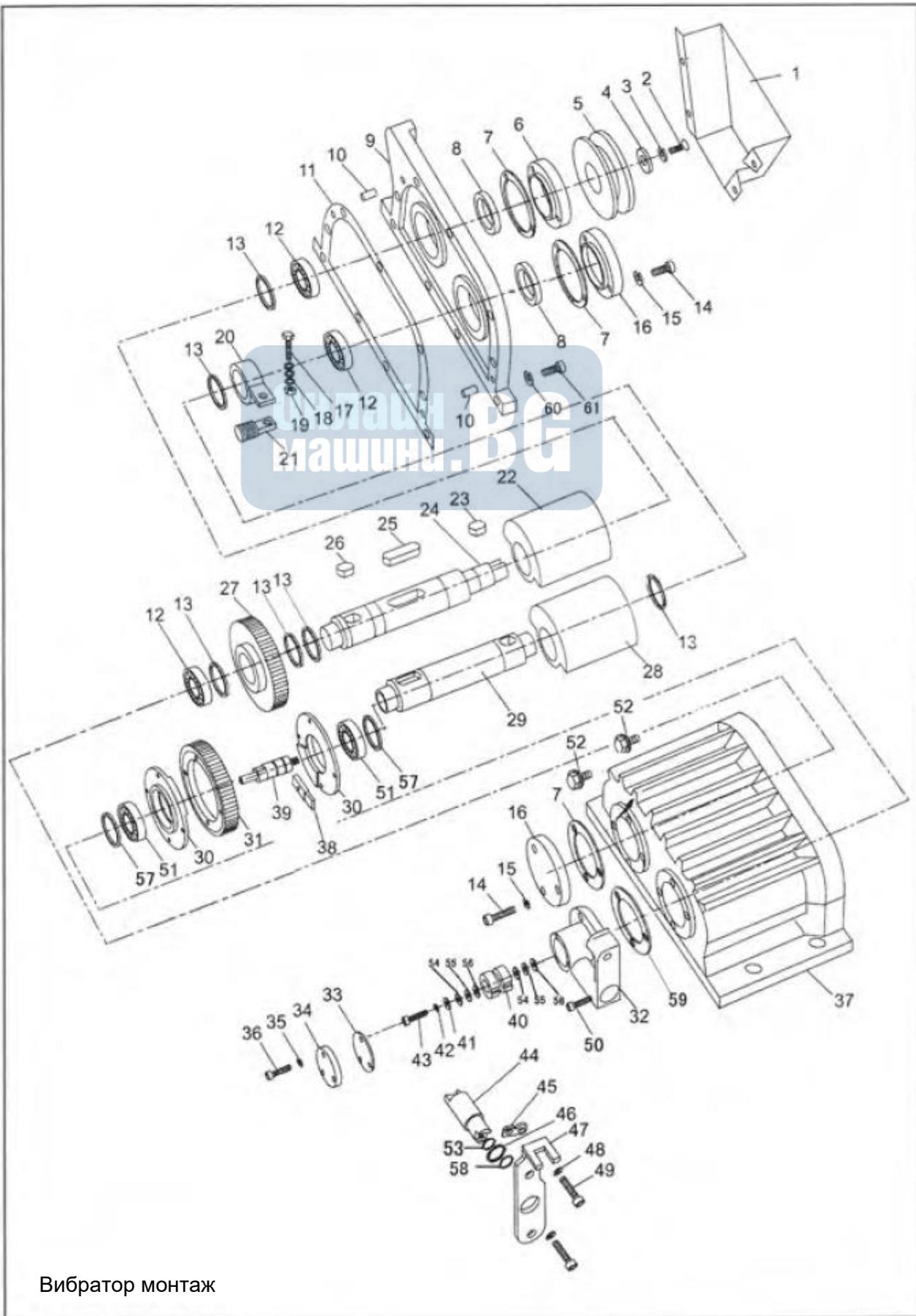
XI. СПИСЪК С РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

10.1 ВАЖНИ КОМПОНЕНТИ



ЧАСТ №.	ОПИСАНИЕ	БРОЙ
1	Шестостенен болт M8*30	1
2	Пружинна шайба ⌀ 8	1
3	По-голяма плоска шайба ⌀ 8	1
4	Монтаж на съединителя	1
5	Ремък	2
6	Болт с вътрешен ключ M8*16	4
7	Пружинна шайба ⌀ 8	4
8	Плоска шайба ⌀ 8	4
9	Капак на ремъка (отгоре)	1
10	Гайка M10	4
11	Пружинна шайба ⌀ 10	4
12	Плосък пръстен ⌀ 10	4
13	Двигател	1
14	Шестстраниен болт M12*55	2
15	По-голяма плоска шайба ⌀ 12	2
16	Найлонов уплътнител	2
17	Облицовъчна тръба	2
18	Амортизор за дръжка	2
19	Дръжка	1
20	Хватка	1
21	Сглобка за управление на вибратора:	1
	Лост за управление на вибратора	1
	Кабел за управление на вибратора	1
22	Шестостенен болт M8*30	4
23	Планка за монтаж на двигател	1
24	Вибратор монтаж	1
25	Задохранителна рамка	1
26	Гайка M12	4
27	Пружинна шайба ⌀ 12	4
28	Амортизор за основна плоча	4
29	Плоска шайба ⌀ 16	6
30	Пружинна шайба ⌀ 16	6
31	Шестостенен болт M16*45	6
32	Удължителна плоча	5
33	Вибрационна плоча	4
34	Гайка M16	2
35	Шайба ⌀ 16	2
36	Дросел	1
37	Жило за газ	1
34~37	Дроселна клапа	1

10.2 ВИБРАТОР МОНТАЖ



ЧАСТ №.	ОПИСАНИЕ	БРОЙ
24-1	Капак на ремъка (ход)	1
24-2	Плосък винт M8*20	1
24-3	Шайба \varnothing 8,	1
24-4	Вълнова шайба \varnothing 8	1
24-5	Задвижвана макара	1
24-6	Лагерен капак за шайба	1
24-7	Шим	3
24-8	Семеринг 28*50*10	1
24-9	Капак на вибратора	1
24-37	Вибрационна кутия	1
24-10	Пин за локализиране \varnothing 8	2
24-11	Шим	1
24-12	Лагер NJ206	4
24-13	Зъбно колело \varnothing 42	5
24-14	Шестоъгълен винт M8*20	9
24-15	Пружинна шайба \varnothing 8	9
24-16	Капак/затварящ лагер	1
24-17	Шестоъгълен винт M10*65	1
24-18	Пружинна скоба	1
24-19	Гайка M10	1
24-20	Пружинна скоба	1
24-21	Винт M20, пружинна скоба	1
24-22	Ексцентричен ротатор, задвижване	1
24-23	Плосък ключ 8*20	1
24-24	др. Ротационен вал, задвижване	1
24-25	Плосък ключ 12*50	1
24-26	Плосък ключ 12*20	1
24-27	Скорост, задвижване	1
24-28	Ексцентричен ротатор, задвижван	1
24-29	Допълнителен въртящ се вал, задвижван	1
24-30	Циферблат (R/L)	2
24-31	Скорост, задвижване	1
24-32	Цилиндър	1
24-33	Шим	1
24-34	Капак, цилиндър	1
24-35	Пружинна шайба \varnothing 6	3
24-36	Шестоъгълен винт M6*20	3
24-38	Щифт	1
24-39	Позиционен прът	1
24-40	Въртящ се ръководство	1

24-41	По-голяма плоска шайба $\phi 5*32*2,5$	1
24-42	Пружинна шайба $\phi 5$	1
24-43	Шестоъгълен винт M5*16	1
24-44	Ротатор	1
24-45	Лост, ротатор	1
24-46	Семеринг 20*30*6	1
24-47	Държач	1
24-48	Пружинна шайба $\phi 10$	2
24-49	Шестоъгълен винт M10*25	2
24-50	Шестоъгълен винт M8*25	4
24-51	Лагер 16008	2
24-52	Пробка за масло M14*1.5	2
24-53	О пръстен	1
24-54.55.56	Плъзгащ лагер	2
24-57	Зъбно колело $\phi 40$	2
24-58	Затягаща пружина $\phi 30$	1
24-59	Подложка, цилиндър	1
24-60	Шайба $\phi 10$	9
24-61	Шестоъгълен винт M10*30	9



HBM Professional 13 PK - 38KN Wende-Vibrationsplatte 820 x 650 mm inklusive Laufradsatz und Fahrbahnschutz

10973

Онлайн
машини.BG



HBM Machines B.V

Grote Esch 1010 2841 MJ Moordrecht The Netherlands
www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

INHALT

I.	EINLEITUNG	- 2 -
II.	ANWENDUNGEN	- 2 -
III.	STRUKTUR	- 3 -
IV.	FUNKTIONEN UND BEDIENELEMENTE	- 3 -
V.	FÜR SICHERHEITSBETRIEB	- 3 -
VI.	GEFAHREN UND RISIKEN	- 5 -
VII.	BETRIEB	- 7 -
7.1	VOR DEM BETRIEB	- 7 -
7.2	VORSICHT	- 8 -
7.3	BEGINNEND	- 9 -
7.4	BETRIEB	- 10 -
7.5	TRANSPORT	- 10 -
7.6	ABSCHALTEN	- 11 -
7.7	SERVICE UND LAGERUNG	- 11 -
VIII.	PFLEGE UND VORBEUGENDE WARTUNG	- 13 -
IX.	SERVICE	- 13 -
X.	FEHLERBEHEBUNG	- 13 -
XI.	ERSATZTEILLISTE	- 14 -
10.1	WICHTIGSTE KOMPONENTEN	- 14 -
10.2	VIBRATOR-MONTAGE	- 16 -

⚠ WARNUNG

Um das Verletzungsrisiko zu verringern, müssen alle Bediener und Wartungspersonal diese Anweisungen lesen und verstehen, bevor sie das von uns hergestellte Gerät in Betrieb nehmen, Zubehör wechseln oder Wartungsarbeiten durchführen. In dieser Anleitung können nicht alle möglichen Situationen behandelt werden. Jeder, der dieses Gerät verwendet, wartet oder in seiner Nähe arbeitet, muss mit Sorgfalt walten.

I. EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Geräte entschieden haben.

Wir haben uns um die Entwicklung, Herstellung und Prüfung dieses Produkts gekümmert. Sollten Service oder Ersatzteile benötigt werden, steht Ihnen in unseren Niederlassungen ein schneller und effizienter Service zur Verfügung.

Allgemeine Sicherheitshinweise für den Betrieb von Starkstromgeräten. Das Ziel unserer Fabrik ist es, Kraftgeräte herzustellen, die dem Bediener helfen, sicher und effizient zu arbeiten. Die wichtigste Sicherheitseinrichtung für dieses oder jedes Werkzeug ist der Bediener. Sorgfalt und gutes Urteilsvermögen sind der beste Schutz vor Verletzungen. Alle möglichen Gefahren können hier nicht abgedeckt werden, aber wir haben versucht, einige der wichtigen Punkte hervorzuheben, auf die Personen achten und befolgen sollten Vorsichts-, Warn- und Gefahrenzeichen, die an Geräten angebracht und am Arbeitsplatz angebracht sind. Bediener sollten die jedem Produkt beiliegenden Sicherheitsanweisungen lesen und befolgen.

Erfahren Sie, wie jede Maschine funktioniert. Auch wenn Sie bereits ähnliche Maschinen verwendet haben, überprüfen Sie jede Maschine sorgfältig, bevor Sie sie verwenden. Holen Sie sich das „Gefühl“ davon und kennen Sie seine Fähigkeiten, Grenzen, potenziellen Gefahren, seine Funktionsweise und seine Stopps. Wir sind nicht verpflichtet, wenn die Person nicht gemäß den Anweisungen handelt.

II. ANWENDUNGEN

Ein Plattenverdichter ist eine Maschine, die den Boden verdichtet und die Oberfläche glatt machen soll, indem Vibrationen durch eine Vibrationsplatte übertragen werden, deren Leistung von einem einzigen Motor in einem Vibrationsgehäuse erzeugt wird. Diese Maschine eignet sich zum Glätten der Bodenoberfläche, z. Bewerbungen sind wie folgt:

Grabenverdichtung

Erdarbeiten

Straßen Wartungsarbeiten

Landschaftsbau

Ziegelpflaster

Auffahrtsbeläge

⚠ Warnung bei falscher Anwendung und Missbrauch

Diese Maschine ist auf Böden mit viel Wasser (insbesondere Lehmböden) schwer zu bewegen. Es ist für eine solche Anwendung nicht geeignet. Diese Maschine ist aufgrund der unzureichenden Verdichtungskraft schwierig, den Boden mit großen Steinen zu nivellieren. Der Plattenverdichter wird hauptsächlich zum Verdichten von glatten Oberflächen verwendet und ist nicht effektiv für Arbeiten, die eine starke Verdichtung erfordern. Die Verwendung wird empfohlen, wenn der Boden tief in eine tiefere Schicht verdichtet wird. Stampfer, Vibrato Compactor und Vibration Roller, deren Verdichtungskraft ziemlich effektiv ist. Bitte verwenden Sie diesen Verdichter zum Verdichten von Oberflächen auf Erde, Sediment, Sand, Strand und Asphalt. Es wird nicht empfohlen, dieses Gerät für andere Anwendungen zu verwenden.

III. STRUKTUR

Der obere Teil besteht aus Stromquelle, Griff, Riemenabdeckung und Schutzhaken, die am Motorsockel befestigt sind. Die Motorbasis wird durch stoßdämpfendes Gummi auf der Vibrationsplatte befestigt. Der untere Teil besteht aus der Vibrationsplatte und der Vibratoreinheit, die eine eingebaute exzentrische Drehwelle hat. Die Kraftquelle wird von der Fliehkraftkupplung an der Motorabtriebswelle über Keilriemen auf die Exzenterwelle übertragen.

Kraftübertragung

Der luftgekühlte Einzylindermotor ist als Antriebsquelle montiert und die Fliehkraftkupplung ist auf der Motorausgangswelle befestigt. Optional kann der Benzinmotor (2 Zyklen, 4 Zyklen) und der Diesel-Benzinmotor montiert werden. Die Fliehkraftkupplung rastet beim Hochlaufen des Motors ein und der Motor wird auf eine zum Verdichten geeignete Zahl reduziert. Die Rotation des Motors wird von der in die Kupplungstrommel integrierten Keilriemenscheibe über den Keilriemen auf die Vibrationsriemenscheibe übertragen. Die Vibratorriemenscheibe dreht die exzentrische Rotorwelle, die im Vibratorgehäuse enthalten ist. Die vom Exzenterrotor erzeugte Vibration wird mit dem Gewicht der Maschine auf die Verdichtung übertragen, wodurch die Verdichtung des Bodens möglich wird.

IV. FUNKTIONEN UND BEDIENELEMENTE

Motor:

Der Motor wird über einen EIN/AUS-Schalter oder Druckknopf gesteuert, der am Motor unterhalb des Kraftstofftanks angebracht ist.

Die Motordrehzahl wird über einen Ferngashebel gesteuert, der am Maschinengriff montiert ist.

Honda- und Kama-Motoren sind mit einer Ölwarnvorrichtung ausgestattet, die den Motor stoppt oder das Starten verhindert, wenn der Ölstand im Kurbelgehäuse unter einen sicheren Stand fällt.

Antriebsriemen:

Die Spannung des Antriebsriemens ist einstellbar. Lösen Sie die vier Muttern der Schrauben, mit denen der Motor an der Grundplatte befestigt ist. Stellen Sie die am Kurbelgehäuse des Motors anliegenden Stellschrauben ein, um die erforderliche Riemenspannung zu erreichen. Stellen Sie sicher, dass die vier Muttern und die Sicherungsmuttern der Stellschrauben nach der Einstellung festgezogen sind.

V. FÜR SICHERHEITSBETRIEB

⚠ Dieses Sicherheitswarnsymbol kennzeichnet wichtige Sicherheitshinweise in diesem Handbuch und an der Maschine. Wenn Sie dieses Symbol sehen, lesen Sie die folgende Meldung sorgfältig durch. Ihre Sicherheit steht auf dem Spiel!

Vorwort:

Es ist wichtig, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen, damit Sie die Betriebseigenschaften und die Leistung des Plattenverdichters vollständig verstehen. Richtige Wartungsverfahren gewährleisten eine lange Lebensdauer und Spitzenleistung des Geräts.

Sicherheit:

In diesem Abschnitt werden grundlegende Sicherheitsverfahren beschrieben, die für den Betrieb, die Wartung und die Einstellung des Plattenverdichters gelten. Dieses Gerät ist als leistungsstarke, produktive Maschine konzipiert, die mit Respekt und Vorsicht betrieben werden sollte.

Missbrauch oder Unachtsamkeit können zu schweren Verletzungen oder Schäden oder beidem führen. Sicherheitsvorkehrungen müssen jederzeit beachtet werden.

Bedienerqualifikationen:

Vor dem Betrieb dieses Geräts sollte eine Person dieses Handbuch lesen. Er sollte nach Möglichkeit von einem erfahrenen Bediener in die Bedienung des Gerätes eingewiesen werden. Unerfahrenheit ist beim Bedienen einer Maschine oder eines Anbaugeräts gefährlich. Ausprobieren ist nicht der Weg, um sich mit einem Gerät vertraut zu machen, da es teuer ist und die Lebensdauer des Geräts verkürzen kann. Die Maschine sollte während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt gelassen werden.

Generelle Sicherheit:

⚠️ VORSICHT

Schutz erforderlich. Tragen Sie einen Schutzhelm, eine bruchsichere Brille, Stiefel mit Stahlkappe und andere Schutzvorrichtungen, die für die Arbeitsbedingungen erforderlich sind. Vermeiden Sie Schmuck oder lose Kleidung, da diese sich an den Bedienelementen oder in den beweglichen Teilen verfangen und schwere Verletzungen verursachen können.

Startsicherheit:

⚠️ VORSICHT

Giftige Dämpfe. Nur in gut belüfteten Bereichen starten und betreiben. Das Einatmen von Abgasen kann zu Krankheit oder Tod führen.

Wartungssicherheit:

⚠️ VORSICHT

Brennbare Flüssigkeit. Stellen Sie den Motor ab und rauchen Sie nicht und lassen Sie beim Tanken nicht in unmittelbarer Nähe arbeiten. Feuer oder Explosion können durch Flammen oder Funken entstehen.

Bewegliche Teile. Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie Service- oder Wartungsarbeiten durchführen. Der Kontakt mit beweglichen Teilen kann zu schweren Verletzungen führen.

Flugtemperatur. Lassen Sie Maschine und Motor abkühlen, bevor Sie Service- oder Wartungsarbeiten durchführen. Der Kontakt mit heißen Bauteilen kann schwere Verbrennungen verursachen.

Motor

Siehe Betriebsanleitung des Motors.

ABSCHALTEN

NOTFALL ABSCHALTUNG

Stellen Sie den Gashebel in die Position „OFF“ und drehen Sie den Stoppschalter ebenfalls auf „OFF“.

NORMALE ABSCHALTUNG

Bewegen Sie den Gashebel schnell von „ON“ auf „OFF“ und lassen Sie den Motor 3 bis 5 Minuten bei niedriger Geschwindigkeit laufen. Nachdem der Motor abgekühlt ist, drehen Sie den Stoppschalter in die Position „OFF“ und schließen Sie das Kraftstoffabsperrventil.

VI. GEFAHREN UND RISIKEN

Erlauben Sie NIEMALS einer Person, die Maschine ohne entsprechende Einweisung zu bedienen.

SICHERSTELLEN, dass alle Bediener die Bedienungsanleitung lesen, verstehen und befolgen.

SCHWERE VERLETZUNGEN können durch unsachgemäßen oder nachlässigen Gebrauch dieser Maschine entstehen.

Plattenverdichter sind schwere Einheiten und sollten von zwei Personen mit entsprechender Stärke aufgestellt werden. Verwenden der an der Maschine vorgesehenen Hebegriffe zusammen mit den richtigen Hebetechniken.

⚠ MECHANISCHE GEFAHREN

Betreiben Sie die Maschine NICHT, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen angebracht sind.

HALTEN Sie Hände und Füße von rotierenden und beweglichen Teilen fern, da diese bei Berührung Verletzungen verursachen können.

SICHERSTELLEN, dass der Motorbetriebsschalter auf OFF steht und das Zündkabel der Zündkerze getrennt ist, bevor die Schutzvorrichtungen entfernt oder Einstellungen vorgenommen werden.

STELLEN SIE SICHER, dass sowohl die Maschine als auch der Bediener stabil stehen, indem Sie sie auf ebenem Gelände aufstellen, und dass die Maschine während des Betriebs oder unbeaufsichtigt nicht umkippt, rutscht oder herunterfällt.

Lassen Sie die Maschine NICHT unbeaufsichtigt in Betrieb.

STELLEN SIE SICHER, dass die Grabenwände stabil sind und nicht durch Vibrationen einstürzen, bevor Sie mit der Verdichtung beginnen.

STELLEN SIE SICHER, dass der zu verdichtende Bereich keine „stromführenden“ Elektrokabel, Gas-, Wasser- oder Kommunikationsleitungen enthält, die durch die Vibrationen beschädigt werden könnten.

SEIEN SIE VORSICHTIG, wenn Sie das Gerät bedienen. Vibrationen oder sich wiederholende Arbeitsvorgänge können für Hände und Arme schädlich sein.

Stellen Sie sich NIEMALS auf das Gerät, während es in Betrieb ist.

Erhöhen Sie die geregelte Leerlaufdrehzahl des Motors NICHT über 3.500 U/min. Jede Erhöhung kann zu Verletzungen und Schäden an der Maschine führen.

Achten Sie darauf, den Schalldämpfer bei heißem Motor nicht zu berühren, da dies schwere Verbrennungen verursachen kann.

SICHERSTELLEN, dass Reparaturen an Motor und Maschine von Fachkräften durchgeführt werden.

⚠ BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR

BENZIN ist unter bestimmten Bedingungen hochentzündlich und explosiv.

SICHERSTELLEN, dass Benzin nur in einem zugelassenen Lagerbehälter gelagert wird.

Tanken Sie den Motor NICHT auf, während er in Betrieb oder heiß ist.

Tanken Sie den Motor NICHT in der Nähe von Funken, offenem Feuer oder einer rauchenden Person.

Überfüllen Sie den Kraftstofftank NICHT und vermeiden Sie das Verschütten von Benzin beim Auftanken. Verschüttetes Benzin oder Benzindämpfe können sich entzünden. Stellen Sie bei Verschütten sicher, dass der Bereich trocken ist, bevor Sie den Motor starten.

SICHERSTELLEN, dass der Tankdeckel nach dem Auftanken festsitzt.

⚠ CHEMISCHE GEFAHREN

Betreiben oder tanken Sie einen Benzin- oder Dieselmotor NICHT in einem geschlossenen Bereich ohne ausreichende Belüftung.

KOHLENMONOXID-Abgase aus der Verbrennung von motorbetriebenen Einheiten können in geschlossenen Räumen zum Tod führen.

⚠ LÄRMGEFAHREN

ÜBERMÄSSIGER LÄRM kann zu vorübergehendem oder dauerhaftem Hörverlust führen.

TRAGEN Sie einen zugelassenen Gehörschutz, um die Lärmbelastung gemäß den Arbeitsschutzbestimmungen zu begrenzen.

TRAGEN Sie einen zugelassenen Gehörschutz, um die Lärmbelastung zu begrenzen. Wie von den Arbeitsschutzbestimmungen gefordert.

SCHUTZKLEIDUNG

Tragen Sie IMMER einen zugelassenen Gehörschutz, wenn Sie in einem engen Arbeitsbereich arbeiten. Bei Arbeiten in staubiger Umgebung sollten eine Schutzbrille und eine Staubmaske getragen werden. Beim Arbeiten mit Heißmischbitumen können auch Schutzkleidung und -schuhe wünschenswert sein.

⚠ ZUSÄTZLICHE GEFAHREN

Ausrutschen/Stolpern/Sturz ist eine der Hauptursachen für schwere Verletzungen oder den Tod. Achten Sie auf unebene oder rutschige Arbeitsflächen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von ungeschützten Löchern oder Ausgrabungen arbeiten.

VII. BETRIEB

ALLGEMEINER BETRIEB

Die Maschine ist bestens geeignet für die Verdichtung von bituminösen und körnigen Materialien wie z.B. körnige Böden, Kies und Sande oder Mischungen aus beiden. Bindige Böden wie Schluff und Ton werden am besten mit der Schlagkraft eines Vibrationsstampfers verdichtet.

Wenn möglich, sollte der Standort vor Beginn der Verdichtung abgestuft und geebnet werden.

Der richtige Feuchtigkeitsgehalt im Boden ist für die richtige Verdichtung von entscheidender Bedeutung. Wasser wirkt als Schmiermittel, um das Zusammengleiten von Schmutzpartikeln zu unterstützen. Zu wenig Feuchtigkeit bedeutet unzureichende Verdichtung; zu viel Feuchtigkeit hinterlässt wassergefüllte Hohlräume, die die Tragfähigkeit des Bodens schwächen.

Verwenden Sie bleifreies Benzin und stellen Sie sicher, dass der Kraftstoff frei von Verunreinigungen ist.

Die Vibrationsbewegung sorgt für einen selbstfahrenden Vorgang. Positionieren Sie den Griff am gegenüberliegenden Ende der Maschine zum Vibrator.

Starten Sie den Motor mit dem Reversierstarter. (Wenn der Motor mit einem Ein-/Ausschalter ausgestattet ist, muss dieser vor dem Starten zuerst auf ON gestellt werden.)

Weitere Informationen zum Starten des Motors und den korrekten Betriebsverfahren finden Sie in der mit dem Gerät gelieferten Motorbedienungsanleitung.

Erhöhen Sie die Motordrehzahl mit dem Handgashebel auf die maximale Einstellung, bevor Sie mit dem Verdichten beginnen.

Die Maschine sollte durch Ergreifen des Griffes mit beiden Händen und Zurückhalten der Vorwärtsbewegung kontrolliert werden. Wenn die Vorwärts- oder Rückwärtsbewegung Probleme bereitet, stellen Sie den roten Griff oder die Muttern (Position 21, 22 in der Komponentenliste) ein. Steuern Sie die Maschine, indem Sie den Griff seitlich nach rechts oder links bewegen.

Achten Sie IMMER auf einen guten Stand, damit Sie beim Starten oder Bedienen der Maschine nicht ausrutschen und die Kontrolle verlieren.

7.1 VOR DEM BETRIEB

- 1-1. Stellen Sie sicher, dass alle Verschmutzungen, Muttern usw. vor dem Betrieb gründlich vom Gerät entfernt wurden. Besondere Aufmerksamkeit sollte der Knopffläche der Vibrationsplatte und den Bereichen neben dem Kühllufteneinlass des Motors, des Vergasers und des Luftfilters gewidmet werden.
- 1-2. Überprüfen Sie alle Bolzen und Schrauben auf festen Sitz und stellen Sie sicher, dass alle Bolzen und Schrauben fest angezogen sind. Lose Bolzen und Schrauben können das Gerät beschädigen.
- 1-3. Überprüfen Sie den Keilriemen auf festen Sitz. Der normale Durchhang sollte ca. 10-15 mm (1/2'') betragen, wenn die Riemenscheiben in der Mittelstellung zwischen den beiden Riemscheiben gewaltsam niedergedrückt werden.

Bei übermäßigem Riemenspiel. Es kann zu einer Verringerung der Schlagkraft oder zu unregelmäßigen Vibrationen kommen, was zu Maschinenschäden führen kann.

- 1-4. Überprüfen Sie den Motorölstand und wenn der Motorölstand niedrig ist, sollte es nachgefüllt werden. Verwenden Sie das richtige Motoröl, wie in der folgenden Tabelle vorgeschlagen. (Abb.-1)

- 1-5. Entfernen Sie den Ölstopfen in der Vibratorbaugruppe und prüfen Sie den Ölstand. Stellen Sie sicher, dass der Verdichter bei der Überprüfung nivelliert ist. Der Ölstand sollte bis zum Ölstopfen reichen. Ersetzen Sie das Öl monatlich oder alle 200 Betriebsstunden.

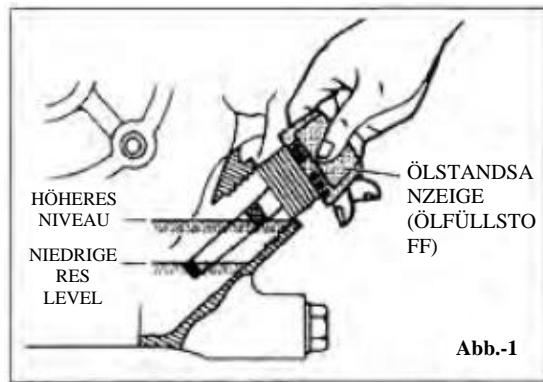


Abb.-1

Jahreszeit Temperatur	Motorölsorte (höher als MS-Klasse)
Frühling Sommer oder Herbst +120°F to +40°F	SAE 30
Winter +40°F to +15°F	SAE 20
Unter +15°F	SAE 10W-30

⚠️ WICHTIG

Verwenden Sie das Motoröl SAE

Beim Ölwechsel kann das Altöl durch Kippen des Aggregates abgelassen werden. Das Öl läuft leicht ab, solange es heiß ist.

- 1-6. Im Motor sollte Normalbenzin verwendet werden.

Stellen Sie beim Befüllen des Kraftstofftanks sicher, dass der Kraftstofffilter verwendet wird.

7.2 VORSICHT

2-1. Seien Sie vorsichtig mit dem Betriebsort und der Belüftung. Vermeiden Sie den Betrieb der Maschine in geschlossenen Räumen, Tunneln oder anderen schlecht belüfteten Orten, da die Abgase tödliches giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Wird die Maschine unvermeidlich an einem solchen Ort betrieben, führen Sie die Abluft mit geeigneten Mitteln aus dem Raum ab.

2-2. Seien Sie vorsichtig mit den heißen Mitgliedern.

Schalldämpfer und andere heiße Elemente sind gefährlich.

Berühren Sie sie nicht mit einer unvorbereiteten Hand.

2-3, Beachten Sie beim Transport die folgenden Vorsichtsmaßnahmen. Schließen Sie den Tankdeckel fest und schalten Sie den Kraftstoffhahn an der Quelle aus, während Sie das Benzin aus dem Kraftstofftank ablassen, bevor Sie ihn über eine lange Strecke oder auf holprigen Straßen transportieren.

2-4. Stellen Sie den Motor unbedingt ab, bevor Sie den Kraftstofftank auffüllen.

Füllen Sie niemals Benzin nach, während der Motor läuft oder heiß bleibt, da sonst verschütteter oder verdampfter Kraftstoff durch Motorfunken oder Auspuffwärme entzündet werden kann.

Wischen Sie ggf. verschütteten Kraftstoff ab, bevor Sie den Motor starten. Achten Sie darauf, keinen Kraftstoff zu verschütten.

2-5. Halten Sie brennbares aus der Nähe der Auspufföffnung fern.

Seien Sie vorsichtig mit Benzinstreichhölzern, Stroh und anderen brennbaren Stoffen, da die Auspufföffnung einer hohen Temperatur ausgesetzt ist.

7.3 BEGINNEND

Benzinmotor

3-1. Drehen Sie den STOP-SCHALTER im Uhrzeigersinn auf die Position „I“ (ON) (Abb.-3)

3-2. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn. (Abb.-4)

3-3. Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf 1/3 bis 1/2 in Richtung Hochgeschwindigkeitsposition. (Abb.-5)

3-4. Schließen Sie den Starterhebel.

Bei warmem Motor oder hoher Umgebungstemperatur den Starterhebel halb öffnen oder ganz geöffnet lassen.

Bei kaltem Motor oder niedriger Umgebungstemperatur den Starenthebel ganz schließen. (Abb.-6)

3-5. Ziehen Sie den Startergriff langsam, bis ein Widerstand zu spüren ist. Dies ist der Punkt „Kompression“. Bringt Sie den Griff in seine ursprüngliche Position zurück und ziehen Sie schnell.

Ziehen Sie das Seil nicht ganz heraus.

Lassen Sie den Startergriff nach dem Starten des Motors in seine ursprüngliche Position zurückkehren, während Sie den Griff weiterhin festhalten. (Abb.-7) Dieselmotor

3-6. Drehen Sie den Gashebel in die START-Position (um etwa 30 Grad geöffnet) (Abb.-5-D)

3-7. Bedienen Sie den Anlasser

Bei einem Reversierstarter

Durch langsames Ziehen am Starterknopf erreichen Sie einen Punkt, an dem der Widerstand stark wird (Kompressionspunkt). Wenn Sie es weiterziehen, finden Sie einen Punkt, an dem der Widerstand verringert wird. Bringt Sie den Knopf zurück, aber bringen Sie ihn langsam zum Original zurück. (Abb.-7-D)

⚠ VORSICHT

Ziehen Sie das Seil nicht ganz durch und nehmen Sie die Hand nicht vom gezogenen Knauf, sondern bringen Sie ihn langsam in seine Ausgangsposition zurück.

3-8. Führen Sie nach dem Anlassen des Motors unbedingt einen Warmlauf des Motors durch, führen Sie unbedingt einen Warmlauf für 2 bis 3 Minuten durch. Dies sollte insbesondere in der Wintersaison unbedingt durchgeführt werden.

STOPPSCHALTER

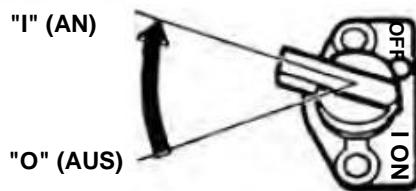


Abb.-3

KRAFTSTOFFH

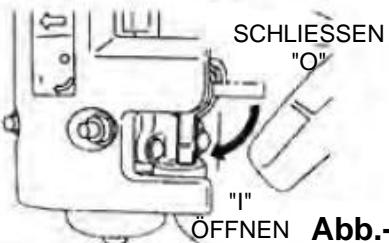


Abb.-4

GESCHWINDIGKEITSREGELHEBEL

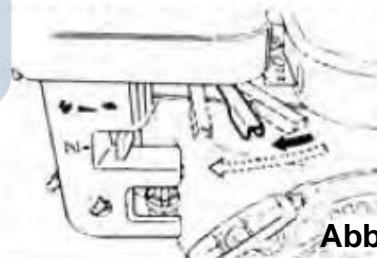


Abb.-5

STARTERHEBEL

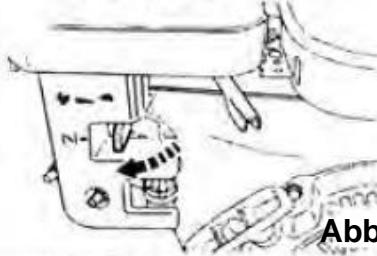


Abb.-6

RÜCKLAUFSTARTER

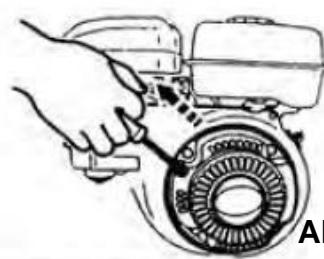


Abb.-7

Gashebel

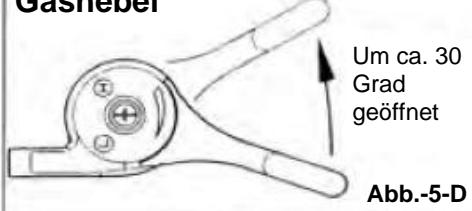


Abb.-5-D

7.4 BETRIEB

4-1. Wenn der Motor warm wird, bewegen Sie den Starterhebel allmählich in die Position **OFFEN**. (Abb.-8)

4-2. Bewegen Sie den Geschwindigkeitsregler von der Position **LOW** in die Position **HIGH**. Wenn die Motordrehzahl ungefähr 2,300-2,600 PRM erreicht, greift die Fliehkraftkupplung ein. Wenn die Motordrehzahl sehr langsam erhöht wird, kann die Kupplung durchrutschen. Betätigen Sie den Geschwindigkeitsregler nicht langsam. (Abb.-9,10)

ÖLWARNSYSTEM (optional)

Das Oil Alert-System wurde entwickelt, um Motorschäden durch zu wenig Öl im Kurbelgehäuse zu verhindern. Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse unter einen sicheren Grenzwert sinken kann, stoppt das Oil Alert System automatisch den Motor (der Motorschalter bleibt in der Position **AN**).



NOTIZ



Wenn der Motor stoppt und nicht wieder startet, prüfen Sie den Motorölstand.

4-3. Beim Verdichten von Asphalt empfiehlt es sich, die Unterseite der Rüttelplatte mit Dieselkraftstoff zu streichen. Dadurch wird verhindert, dass die Platte am Asphalt kleben bleibt.

4-4. Wenn Sie den Vibrator ausschalten, drehen Sie den Geschwindigkeitsregler von der **HIGH**- in die **LOW**-Position. Bewegen Sie den Geschwindigkeitsregler nicht langsam.

7.5 TRANSPORT

5-1. Während des Transports unbedingt den Motor abstellen.

5-2. Schrauben Sie den Tankdeckel fest und schließen Sie den Kraftstoffhahn, um ein Auslaufen von Kraftstoff zu vermeiden.

5-3. Befestigen Sie die Maschine beim Transport mit dem Auto sicher, damit sie sich nicht bewegt oder herunterfällt. Bei Langstrecken- oder Geländefahrten Kraftstoff aus dem Tank entnehmen.

7.6 ABSCHALTEN

Um den Motor im Notfall abzustellen, drehen Sie den Stoppschalter in die Position AUS.

Gehen Sie unter normalen Bedingungen wie folgt vor:

6-1. Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf die Position für niedrige Geschwindigkeit und lassen Sie den Motor 2 oder 3 Minuten lang mit niedriger Geschwindigkeit laufen, bevor Sie ihn stoppen. (Abb.-11)

6-2. Bringen Sie den Stoppschalter in die OFF-Position. (Abb.-12)

6-3. Schließen Sie den Kraftstoffhahn. (Abb.-13)

7.7 SERVICE UND LAGERUNG

⚠ VORSICHT

Brennbare Flüssigkeit: Motor abstellen und beim Tanken nicht rauchen oder in unmittelbarer Nähe arbeiten lassen. Feuer oder Explosion können durch Flammen oder Funken entstehen.

Bewegliche Teile: Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie Service- oder Wartungsarbeiten durchführen. Der Kontakt mit beweglichen Teilen kann zu schweren Verletzungen führen.

Hohe Temperatur: Lassen Sie die Maschine und den Motor abkühlen, bevor Sie Service- oder Wartungsarbeiten durchführen. Der Kontakt mit heißen Bauteilen kann schwere Verbrennungen verursachen.

7-1. Täglicher Service

- A. Entfernen Sie Schlamm, Schmutz usw. vom Gerät.
- B. Reinigen Sie die Unterseite der Vibrationsplatte.
- C. Überprüfen Sie das Luftfilterelement und reinigen Sie es bei Bedarf.
- D. Alle Muttern, Bolzen und Schrauben auf festen Sitz prüfen und bei Bedarf nachziehen.

7-2. Wöchentlicher Service

A. LUFTFILTERWARTUNG (Abb.-14)

Verschmutzte Luftfilterelemente verursachen Startschwierigkeiten, Leistungsverlust, Motorstörungen und verkürzen die Lebensdauer des Motors extrem.

GESCHWINDIGKEITSREGELHEBEL

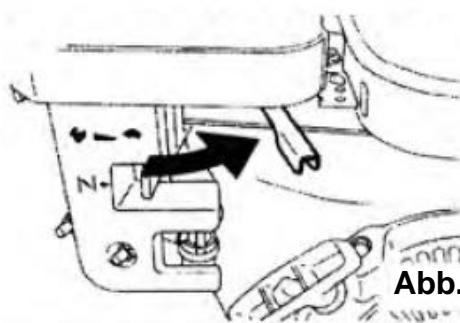


Abb.-11

STOPPSCHALTER

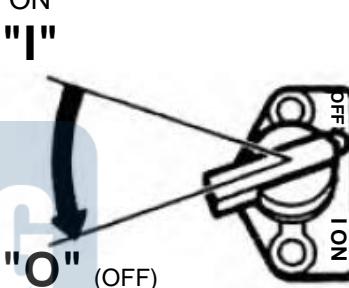


Abb.-12

KRAFTSTOFFHAHN

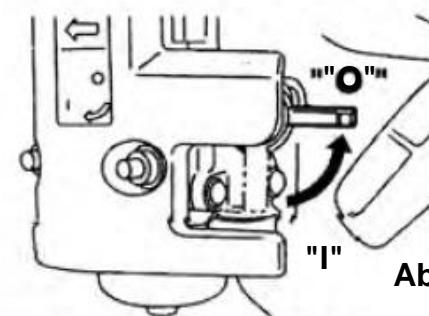


Abb.-13

LUFTREINIGER

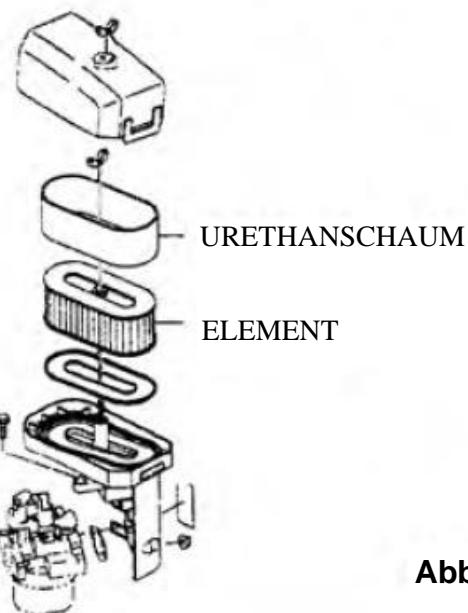


Abb.-14

Halten Sie das Luftfilterelement sauber.

ELEMENT AUS URETHANSCHAUM

Entfernen Sie das Element und waschen Sie es in Kerosin oder Dieselkraftstoff. Anschließend mit einer Mischung aus 3 Teilen Kerosin oder Dieselkraftstoff und 1 Teil Motoröl tränken. Drücken Sie das Element zusammen, um die Mischung zu entfernen, und installieren Sie es im Luftfilter.

URETHANSCHAUM DUAL STRUKTUR

1. Reinigen Sie den Urethanschaum wie oben beschrieben.

2. Waschen Sie das Element in Kerosin oder Dieselkraftstoff. Tränken Sie es in einer Mischung aus 3 Teilen Kerosin oder Dieselkraftstoff und 1 Teil Motoröl. Überschüssiges Öl abschütteln.

B Entfernen Sie die Zündkerze, reinigen Sie sie und stellen Sie den Zündkerzenabstand auf 0.6-0.7 mm (0.02-0.03 Zoll) ein. (Abb.-15)

C. Lassen Sie das Motoröl des Motors ab und ersetzen Sie es durch neues vorgeschriebenes Öl. (Abb.-16)

⚠ HINWEIS: Bei einem neuen Motor muss der erste Ölwechsel nach 20 Betriebsstunden erfolgen und der Öltank vor dem Betrieb aufgefüllt werden.

7-3. Monatlicher Service

Wechseln Sie das Öl in der Vibratorbaugruppe.

7-4. Lagerung

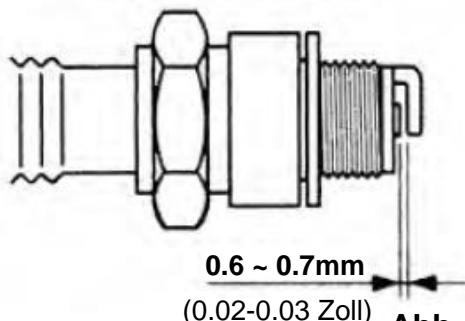
Bei längerer Lagerung des Verdichters nach einem Einsatz.

A. Lassen Sie den Kraftstoff gründlich aus der Kraftstoffleitung des Kraftstofftanks und dem Vergaser ab.

B. Gießen Sie einige Tropfen Motoröl in den Zylinder, indem Sie die Zündkerze entfernen. Motor mehrmals von Hand durchdrehen, damit der Zylinderinnenraum mit Öl bedeckt ist.

C. Reinigen Sie die Außenfläche der Maschine mit einem mit Öl angefeuchteten Tuch. Decken Sie das Gerät ab und lagern Sie es in einem feuchtigkeitsfreien Raum.

ZÜNDKERZE



0.6 ~ 0.7mm
(0.02-0.03 Zoll) Abb.-15

MOTORÖL

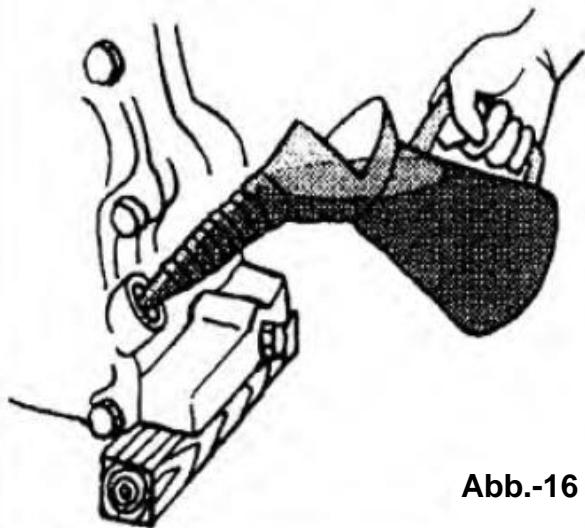
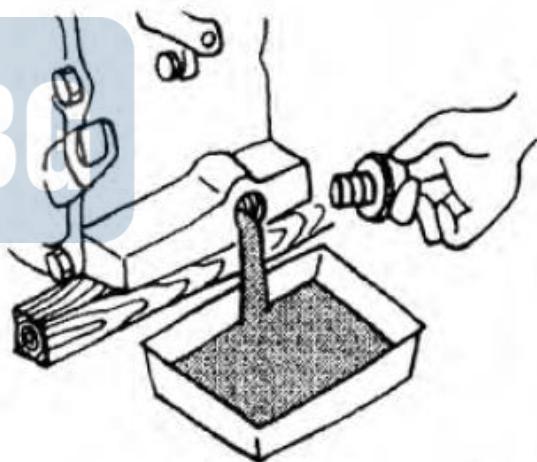


Abb.-16

VIII. PFLEGE UND VORBEUGENDE WARTUNG

Kontrollieren Sie täglich den Ölstand im Kurbelgehäuse des Motors. Kontrollieren Sie wöchentlich den Ölstand des Vibrators. Überprüfen Sie die Gummi-Schwingungsdämpfer auf Verschleiß oder Verschleiß. Reinigen Sie die Unterseite der Platte regelmäßig, um Materialansammlungen zu vermeiden.

IX. SERVICE

Wechseln Sie das Öl im Kurbelgehäuse des Motors regelmäßig, um den Verschleiß zu minimieren. Überprüfen, reinigen und/oder ersetzen Sie den Motorluftfilter regelmäßig, insbesondere bei Betrieb in einer staubigen Umgebung. Überprüfen, reinigen und/oder ersetzen Sie die Zündkerze regelmäßig. Prüfen Sie alle Befestigungselemente auf festen Sitz, da die Maschine Vibrationen ausgesetzt ist. Keilriemenspannung, Verschleiß und Rundlauf prüfen. Nach Bedarf anpassen oder ersetzen.

Ölprüfung des Vibrators

1. Stellen Sie den Plattenverdichter waagerecht auf eine ebene Fläche. Stellen Sie sicher, dass der Verdichter waagerecht steht, wenn Sie das Öl in der Vibratorbaugruppe überprüfen.
2. Prüfen Sie den Ölstand des Vibrators, indem Sie den Stopfen (Vibratorölmesser) entfernen, wie in Abb.-17 gezeigt.
Der Ölstand sollte bis zum Ölstopfen reichen. Wenn Öl erforderlich ist, ersetzen Sie es durch SAE-Motoröl, wie in Tabelle Abb. 1 vorgeschlagen.
3. Wenn Sie das Vibratoröl wechseln, entfernen Sie die Ablassschraube (Abb.-17) und kippen Sie einfach den Verdichter, um das Öl abzulassen. Beachten Sie, dass das Öl leichter ablaufen kann, wenn es heiß ist.

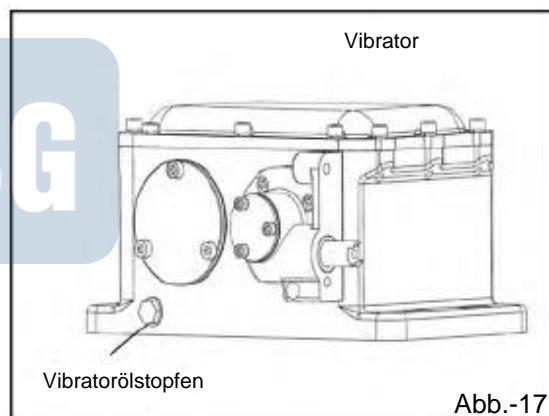


Abb.-17

X. FEHLERBEHEBUNG

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHEN UND BEHEBUNG
Der Motor startet nicht	-Überprüfen Sie den EIN/AUS-Schalter, um sicherzustellen, dass er „EIN“ ist. -Überprüfen Sie die Kraftstoffversorgung. -Wenn ein Honda- oder Kama-Motor eingebaut ist, prüfen Sie den Ölstand im Kurbelgehäuse und die Ölsensorvorrichtung ist an diesen Motoren angebracht, die das Starten verhindern und den Motor bei niedrigem Ölstand stoppen. -Stellen Sie sicher, dass die Vergaserdüse und die Schüssel in Ordnung sind.
Motor stoppt	-Überprüfen Sie die Kraftstoffversorgung.
Benzinmotor fehlt Leistung.	-Überprüfen Sie den Zustand des Luftfilters
Unzureichende Vibration	-Überprüfen Sie auf Rutschen oder einen fehlenden Riemen.
Die Maschine bewegt sich nicht frei	-Unterseite der Platte auf Materialansammlungen prüfen.

LAGER

Folgende Lager sind abgedichtet:

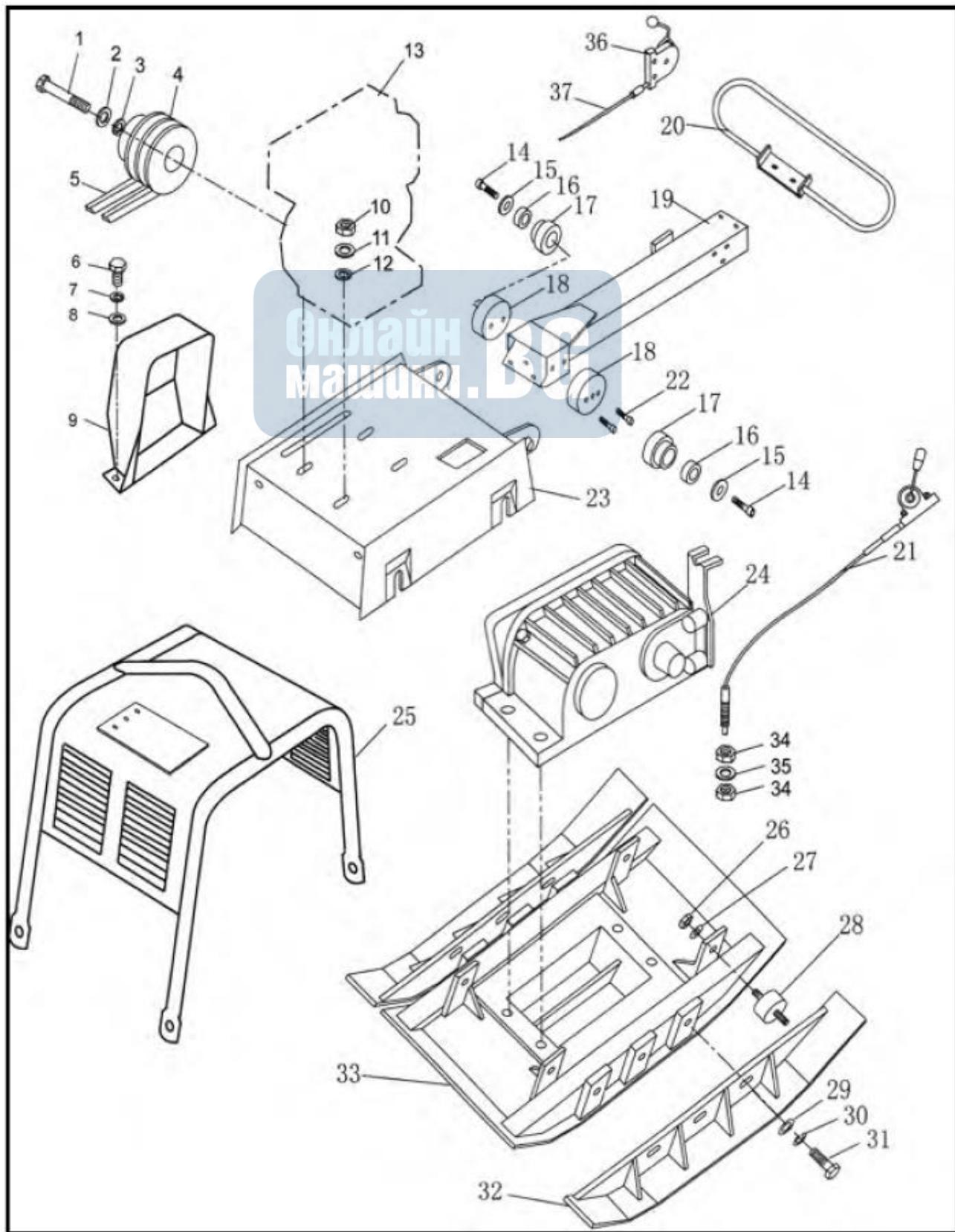
Fliehkraftkupplung - fettgeschmiert
Vibrator - ölabgeschmiert

BEENDEN

Die Maschine ist in goldener Geräteemaille, der Griff in schwarz hinterlegter Emaille ausgeführt. Die freiliegende Metallocberfläche ist zum Korrosionsschutz verzinkt.

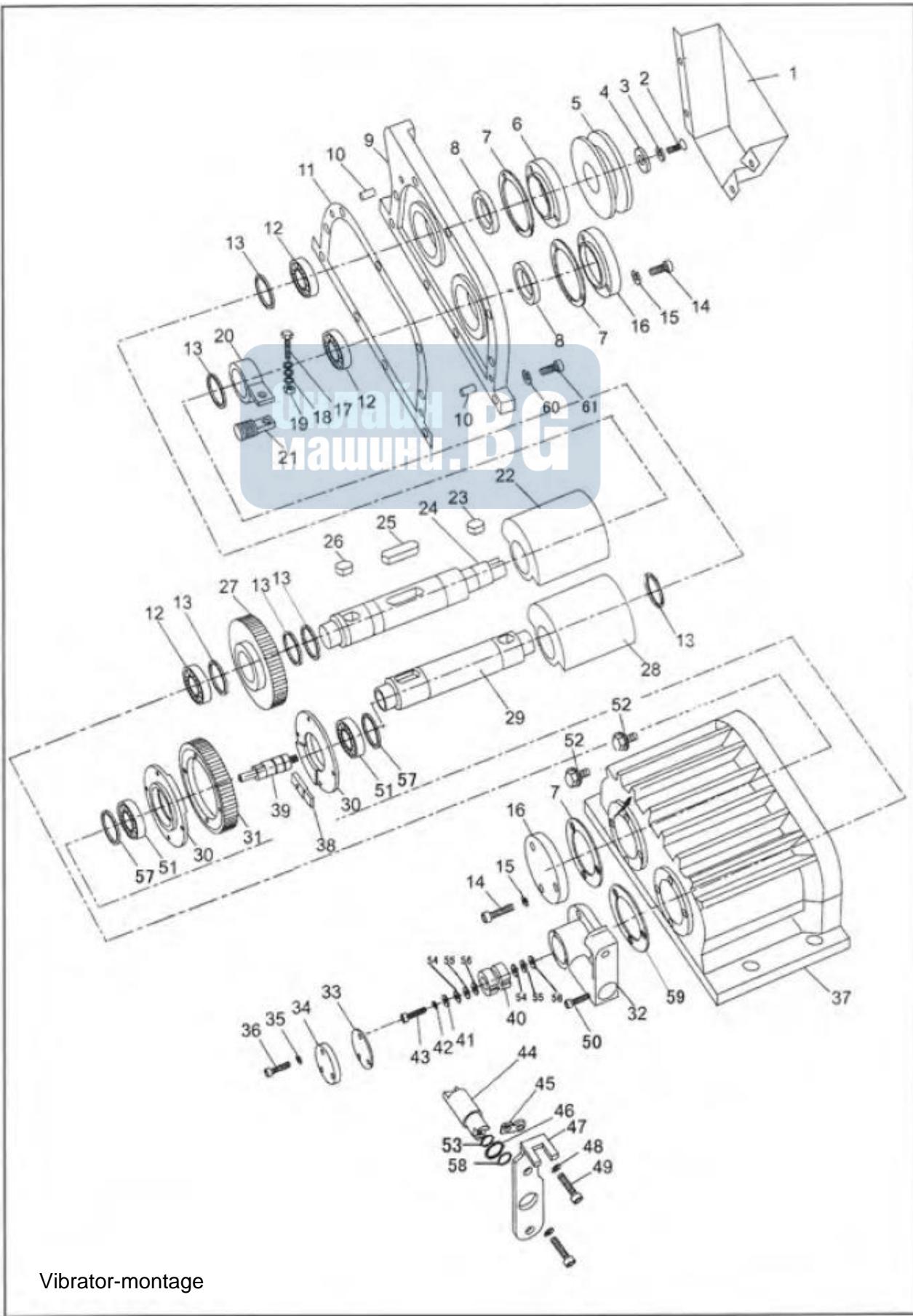
XI. ERSATZTEILLISTE

10.1 WICHTIGSTE KOMPONENTEN



TEILE-Nr.	BEZEICHNUNG	MENGE
1	Sechskantschraube M8 * 30	1
2	Federscheibe ¢ 8	1
3	Größere flache Unterlegscheibe ¢ 8	1
4	Kupplungsbaugruppe	1
5	Gürtel	2
6	Innensechskantschraube M8*16	4
7	Federscheibe ¢ 8	4
8	Unterlegscheibe ¢ 8	4
9	Gürtelabdeckung (oben)	1
10	Mutter M10	4
11	Federscheibe ¢ 10	4
12	Unterlegscheibe ¢ 10	4
13	Motor	1
14	Sechskantschraube M12*55	2
15	Größere flache Unterlegscheibe ¢ 12	2
16	Nylon-Liner	2
17	Auskleidungsrohr	2
18	Stoßdämpfer für Griff	2
19	Handhaben	1
20	Griff	1
21	Baugruppe Vibratorsteuerung	1
	Vibratorsteuerhebel	1
	Vibratorsteuerkabel	1
22	Sechskantschraube M8 * 30	4
23	Platte für Motorhalterung	1
24	Vibratorbaugruppe	1
25	Schutzrahmen	1
26	Mutter M12	4
27	Federscheibe ¢ 12	4
28	Stoßdämpfer für Grundplatte	4
29	Unterlegscheibe ¢ 16	6
30	Federscheibe ¢ 16	6
31	Sechskantschraube M16*45	6
32	Verlängerungsplatte	5
33	Vibrationsplatte	4
34	Mutter M16	2
35	Unterlegscheibe ¢ 16	2
36	Gashebel	1
37	Gaszug	1
34~37	Gashebelbaugruppe	1

10.2 VIBRATOR-MONTAGE



TEILE-Nr.	BEZEICHNUNG	MENGE
24-1	Riemenabdeckung (Schlag)	1
24-2	Flachschorube M8*20	1
24-3	Unterlegscheibe, Schloss Ø 8,	1
24-4	Wellenscheibe Ø 8	1
24-5	Angetriebene Riemenscheibe	1
24-6	Lagerdeckel für Riemenscheibe	1
24-7	Shim	3
24-8	Öldichtung 28*50*10	1
24-9	Abdeckung des Vibrators	1
24-37	Vibrationsgehäuse	1
24-10	Fixierstift Ø 8	2
24-11	Shim	1
24-12	Lager NJ206	4
24-13	Sicherungsring Ø 42	5
24-14	Innensechskantschraube M8*20	9
24-15	Federscheibe Ø 8	9
24-16	Lagerdeckel/Absperrung	1
24-17	Innensechskantschraube M10*65	1
24-18	Federklemme	1
24-19	Mutter M10	1
24-20	Federklemme	1
24-21	Schraube M20, Federklemme	1
24-22	Exzenterrotator, Antrieb	1
24-23	Flachschlüssel 8*20	1
24-24	Ecc. Drehwelle, Antrieb	1
24-25	Flachschlüssel 12*50	1
24-26	Flachschlüssel 12*20	1
24-27	Gangschaltung	1
24-28	Exzenterrotator, angetrieben	1
24-29	Ecc. Drehwelle, angetrieben	1
24-30	Zifferblatt (R/L)	2
24-31	Getriebe, angetrieben	1
24-32	Zylinder	1
24-33	Shim	1
24-34	Deckel, Zylinder	1
24-35	Federscheibe Ø 6	3
24-36	Innensechskantschraube M6*20	3
24-38	Klopfstift	1
24-39	Positionsstange	1
24-40	Drehhülse	1

24-41	Größere flache Unterlegscheibe ¢ 5*32*2.5	1
24-42	Federscheibe ¢ 5	1
24-43	Innensechskantschraube M5*16	1
24-44	Rotator	1
24-45	Hebel, Rotator	1
24-46	Öldichtung 20*30*6	1
24-47	Halter	1
24-48	Federscheibe ¢ 10	2
24-49	Innensechskantschraube M10*25	2
24-50	Innensechskantschraube M8*25	4
24-51	Lager 16008	2
24-52	Ölstopfen M14*1.5	2
24-53	O-Ring	1
24-54.55.56	Gleitlager	2
24-57	Sicherungsring ¢ 40	2
24-58	Klemmfeder ¢ 30	1
24-59	Unterlegscheibe, Zylinder	1
24-60	Unterlegscheibe ¢ 10	9
24-61	Innensechskantschraube M10*30	9



**HBM Professional 13 PK - 38KN Plaque Vibrante
Réversible 820 x 650 mm incl.
Paire de roues et protection de chaussée**

10973

Онлайн
машини.BG



HBM Machines B.V

Grote Esch 1010 2841 MJ Moordrecht The Netherlands
www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

CONTENU

I.	INTRODUCTION	- 2 -
II.	APPLICATIONS.....	- 2 -
III.	STRUCTURE.....	- 3 -
IV.	FONCTIONS ET COMMANDES	- 3 -
V.	POUR UN FONCTIONNEMENT EN SÉCURITÉ.....	- 3 -
VI.	DANGERS ET RISQUES.....	- 5 -
VII.	OPÉRATION	- 7 -
7.1	AVANT L'OPÉRATION	- 7 -
7.2	PRÉCAUTION.....	- 8 -
7.3	DÉPART.....	- 9 -
7.4	OPÉRATION	- 10 -
7.5	TRANSPORT.....	- 10 -
7.6	FERMER	- 11 -
7.7	SERVICE ET STOCKAGE	- 11 -
VIII.	SOINS ET MAINTENANCE PRÉVENTIVE.....	- 13 -
IX.	SERVICE	- 13 -
X.	DÉPANNAGE.....	- 13 -
XI.	LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE	- 14 -
10.1	COMPOSANTES PRINCIPALES.....	- 14 -
10.2	ASSEMBLAGE VIBRATEUR.....	- 16 -

ATTENTION

Pour réduire le risque de blessure, tous les opérateurs et le personnel de maintenance doivent lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser, de changer les accessoires ou d'effectuer la maintenance sur l'équipement que nous avons produit. Toutes les situations possibles ne peuvent pas être couvertes dans ces instructions. Toute personne utilisant, entretenant ou travaillant à proximité de cet équipement doit faire preuve de prudence.

I. INTRODUCTION

Merci pour votre sélection de nos équipements.

Nous avons pris en charge la conception, la fabrication et les tests de ce produit. Si un service ou des pièces de rechange sont nécessaires, un service rapide et efficace est disponible dans nos succursales.

Instructions générales de sécurité pour le fonctionnement des équipements électriques. L'objectif de notre usine est de produire des équipements électriques qui aident l'opérateur à travailler de manière sûre et efficace. Le dispositif de sécurité le plus important pour cet outil ou pour tout autre est l'opérateur. Les soins et le bon jugement sont la meilleure protection contre les blessures. Tous les dangers possibles ne peuvent pas être couverts ici, mais nous avons essayé de mettre en évidence certains des éléments importants, les individus doivent rechercher et respecter les panneaux de mise en garde, d'avertissement et de danger placés sur l'équipement et affichés sur le lieu de travail. Les opérateurs doivent lire et suivre les instructions de sécurité fournies avec chaque produit.

Apprenez comment fonctionne chaque machine. Même si vous avez déjà utilisé des machines similaires, vérifiez soigneusement chaque machine avant de l'utiliser. Obtenez la « sensation » de celui-ci et connaissez ses capacités, ses limites, ses dangers potentiels, son fonctionnement et son mode d'arrêt. Nous n'avons aucun devoir si la personne n'agit pas comme l'indiquent les instructions.

II. APPLICATIONS

Un compacteur à plaque est une machine qui compacte le sol et qui a pour but de rendre la surface lisse, en transmettant des vibrations à travers une plaque vibrante, dont la puissance est générée à partir d'un seul moteur dans un boîtier de vibrateur. Cette machine convient pour rendre la surface du sol lisse, comme le nivellement du sol et l'échouage, la finition du pavage d'asphalte. Les candidatures sont les suivantes :

Compactage de tranchée	Travaux de terrassement
Entretien des routes	Aménagement paysager
Pavage en brique	Garnitures d'allée

⚠ Avertissement pour application incorrecte et abus

Cette machine est difficile à faire avancer sur des sols avec beaucoup d'eau (surtout les sols argileux). Il n'est pas adapté à une telle application. Cette machine est difficile à niveler le sol avec de grosses pierres en raison d'une force de compactage insuffisante. Le compacteur à plaque est principalement utilisé pour compacter des surfaces lisses et il n'est pas efficace pour les travaux nécessitant un compactage lourd. Son utilisation est recommandée en cas de compactage du sol en profondeur dans une couche inférieure. Pilonneur, Compacteur vibrant et Rouleau vibrant dont la force de compactage est plutôt efficace. Veuillez utiliser ce compacteur pour compacter des surfaces sur du sol, des sédiments, du sable, des plages et de l'asphalte. Il n'est pas recommandé d'utiliser cette machine pour d'autres applications.

III. STRUCTURE

La partie supérieure est composée d'une source d'alimentation, d'une poignée, d'un couvercle de ceinture et d'un crochet de protection qui sont fixés par la base du moteur. La base du moteur est fixée sur la plaque vibrante par un caoutchouc absorbant les chocs. La partie inférieure est composée de la plaque vibrante et de l'unité de vibration qui a un arbre rotatif excentrique intégré. La source d'énergie est transmise de l'embrayage centrifuge sur l'arbre de sortie du moteur à l'arbre rotatif excentrique via une courroie trapézoïdale.

Transfert de puissance

Le moteur monocylindre refroidi par air est monté comme source d'alimentation et l'embrayage centrifuge est fixé sur l'arbre de sortie du moteur. Le moteur essence (2 cycles, 4 cycles) et le moteur diesel essence peuvent être montés en option. L'embrayage centrifuge s'engage en faisant démarrer le moteur et le moteur est réduit à un nombre approprié pour le compactage. La rotation du moteur est transmise de la poulie trapézoïdale intégrée au tambour d'embrayage à la poulie vibrante via la courroie trapézoïdale. La poulie du vibrateur fait tourner l'arbre du rotor excentrique qui est contenu dans le boîtier du vibrateur. La vibration générée créée par le rotor excentrique est transmise au compactage avec le poids de la machine rendant le compactage du sol possible.

IV. FONCTIONS ET COMMANDES

Moteur :

Le moteur est contrôlé par un interrupteur ON/OFF ou un bouton-poussoir qui est monté sur le moteur sous le réservoir de carburant.

La vitesse du moteur est contrôlée par un levier d'accélérateur à distance qui est monté sur la poignée de la machine.

Les moteurs Honda et Kama sont équipés d'un dispositif d'alerte d'huile qui arrêtera le moteur ou empêchera le démarrage lorsque le niveau d'huile du carter descend en dessous d'un niveau de sécurité.

Courroie d'entraînement :

La tension de la courroie d'entraînement est réglable. Desserrez les quatre écrous sur les boulons qui fixent le moteur à la plaque de base. Ajustez les vis de réglage qui appuient contre le carter du moteur pour obtenir la tension de courroie requise. Assurez-vous que les quatre écrous et les contre-écrous de la vis de réglage sont serrés après le réglage.

V. POUR UN FONCTIONNEMENT EN SÉCURITÉ

⚠ Ce symbole d'alerte de sécurité identifie les messages de sécurité importants dans ce manuel et sur la machine. Lorsque vous voyez ce symbole, lisez attentivement le message qui suit. Votre sécurité est en jeu !

Avant-propos :

Il est important de lire attentivement ce manuel afin de bien comprendre les caractéristiques de fonctionnement et les performances de la plaque vibrante. Des procédures d'entretien appropriées assureront la longue durée de vie et les meilleures performances de l'unité.

Sécurité :

Cette section décrit les procédures de sécurité de base qui s'appliquent au fonctionnement, à l'entretien et au réglage du compacteur à plaque. Cette unité est conçue comme une machine puissante et productive qui doit être utilisée avec respect et prudence.

Une mauvaise utilisation ou une négligence peut entraîner des blessures ou des dommages graves, ou les deux. Les précautions de sécurité doivent être respectées à tout moment.

Qualifications de l'opérateur :

Avant d'utiliser cet équipement, une personne doit lire ce manuel. Dans la mesure du possible, un opérateur expérimenté doit lui montrer comment utiliser l'appareil. L'inexpérience est dangereuse dans l'utilisation d'une machine ou d'un accessoire. Les essais et erreurs ne sont pas le moyen de se familiariser avec un équipement car ils sont coûteux et peuvent réduire la durée de vie de l'équipement. La machine ne doit jamais être laissée sans surveillance lorsqu'elle fonctionne.

Sécurité générale :

⚠ PRÉCAUTION

Protection requise. Portez un casque de protection, des lunettes incassables, des bottes à embout d'acier et d'autres dispositifs de protection requis par les conditions de travail. Évitez les bijoux ou les vêtements amples car ils peuvent se prendre dans les commandes ou dans les pièces mobiles et causer des blessures graves.

Sécurité de démarrage :

⚠ PRÉCAUTION

Vapeurs toxiques. Démarrer et utiliser uniquement dans des zones bien ventilées. Respirer les gaz d'échappement peut entraîner la maladie ou la mort.

Sécurité d'entretien :

⚠ PRÉCAUTION

Liquide inflammable. Arrêtez le moteur et ne fumez pas ou ne permettez pas de travailler dans la zone immédiate lors du ravitaillement en carburant. Des flammes ou des étincelles pourraient provoquer un incendie ou une explosion.

Pièces mobiles. Arrêtez le moteur avant d'effectuer l'entretien ou la maintenance. Le contact avec des pièces mobiles peut provoquer des blessures graves.

Température de vol. Laissez la machine et le moteur refroidir avant d'effectuer l'entretien ou la maintenance. Le contact avec des composants chauds peut provoquer de graves brûlures.

Moteur

Voir le manuel d'utilisation du moteur.

FERMER

ARRÊT D'URGENCE

Déplacez la manette des gaz sur la position « OFF » et tournez également l'interrupteur d'arrêt sur « OFF ».

ARRÊT NORMAL

Déplacez rapidement la manette des gaz de « ON » à « OFF » et faites tourner le moteur pendant 3 à 5 minutes à basse vitesse. Une fois le moteur refroidi, tournez l'interrupteur d'arrêt sur la position « OFF » et fermez le robinet d'arrêt de carburant.

VI. DANGERS ET RISQUES

NE JAMAIS permettre à quiconque d'utiliser la machine sans instruction adéquate.

ASSUREZ-VOUS que tous les opérateurs lisent, comprennent et suivent les instructions d'utilisation.

DES BLESSURES GRAVES pourraient résulter d'une utilisation inappropriée ou imprudente de cette machine.

Les compacteurs à plaque sont des unités lourdes et doivent être positionnés par deux personnes de force appropriée. Utilisation des poignées de levage fournies sur la machine, ainsi que des techniques de levage correctes.

⚠ RISQUES MÉCANIQUES

NE PAS utiliser la machine à moins que toutes les protections ne soient en place.

GARDER les mains et les pieds à l'écart des pièces rotatives et mobiles car ils peuvent causer des blessures en cas de contact.

ASSUREZ-VOUS que l'interrupteur de fonctionnement du moteur est en position OFF et que le fil d'allumage de la bougie est débranché avant de retirer les protections ou d'effectuer des réglages.

ASSUREZ-VOUS que la machine et l'opérateur sont stables en les installant sur un terrain plat et que la machine ne bascule pas, ne glisse pas ou ne tombe pas lorsqu'elle est en fonctionnement ou sans surveillance.

NE PAS laisser la machine en marche sans surveillance.

ASSUREZ-VOUS que les parois de la tranchée sont stables et ne s'effondreront pas sous l'action des vibrations, avant de commencer le compactage.

ASSUREZ-VOUS que la zone à compacter ne contient pas de câbles électriques, de gaz, d'eau ou de services de communication « sous tension » qui pourraient être endommagés par l'action des vibrations.

EXERCICE DE SOINS lors de l'utilisation de l'appareil. L'exposition à des vibrations ou à des actions répétitives peut être nocive pour les mains et les bras.

NE JAMAIS monter sur l'appareil pendant qu'il fonctionne.

N'augmentez PAS la vitesse régulée du moteur à vide au-dessus de 3.500 tr/min. Toute augmentation peut entraîner des blessures corporelles et endommager la machine.

ATTENTION à ne pas toucher le silencieux lorsque le moteur est chaud car cela peut provoquer de graves brûlures.

ASSUREZ-VOUS que les réparations du moteur et de la machine sont effectuées par des spécialistes.

⚠ RISQUES D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

L'ESSENCE est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions.

ASSUREZ-VOUS que l'essence n'est stockée que dans un conteneur de stockage approuvé.

NE PAS faire le plein du moteur lorsqu'il est en marche ou chaud.

NE PAS faire le plein du moteur à proximité d'étincelles, d'une flamme nue ou d'une personne qui fume.

NE PAS trop remplir le réservoir de carburant et éviter de renverser de l'essence lors du ravitaillement. L'essence renversée ou les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer. En cas de déversement, assurez-vous que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.

ASSUREZ-VOUS que le bouchon du réservoir de carburant est bien en place après avoir fait le plein.

⚠ RISQUES CHIMIQUES

NE PAS faire fonctionner ou faire le plein d'un moteur à essence ou diesel dans un espace confiné sans ventilation adéquate.

Les gaz d'échappement de MONOXYDE DE CARBONE provenant de la combustion interne des unités à moteur peuvent causer la mort dans des espaces confinés.

⚠ RISQUES DE BRUIT

UN BRUIT EXCESSIF peut entraîner une perte auditive temporaire ou permanente.

PORTEZ un appareil de protection auditive approuvé pour limiter l'exposition au bruit, comme l'exigent les règlements sur la santé et la sécurité au travail.

PORTEZ un appareil de protection auditive approuvé pour limiter l'exposition au bruit. Tel que requis par les règlements sur la santé et la sécurité au travail.

VÊTEMENTS DE PROTECTION

TOUJOURS porter une protection auditive approuvée lorsque vous travaillez dans un espace de travail confiné. Des lunettes de protection et un masque anti-poussière doivent être portés lorsque vous travaillez dans un environnement poussiéreux. Des vêtements et des chaussures de protection peuvent également être souhaitables lorsque vous travaillez avec du bitume mélangé à chaud.

⚠ RISQUES SUPPLÉMENTAIRES

La glissade/trébuchement/chute est une cause majeure de blessures graves ou de décès. Méfiez-vous des surfaces de travail inégales ou glissantes. Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité de trous ou d'excavations non protégés.

VII. OPÉRATION

OPÉRATION GÉNÉRALE

La machine est la mieux adaptée au compactage de matériaux bitumineux et granulaires, par ex. des sols granulaires, des graviers et des sables ou des mélanges des deux. Les sols cohésifs tels que le limon et l'argile sont mieux compactés en utilisant la force d'impact produite par un pilon vibrant.

Dans la mesure du possible, le site doit être nivelé et nivelé avant de commencer le compactage.

Une teneur en humidité correcte du sol est vitale pour un compactage adéquat. L'eau agit comme un lubrifiant pour aider à faire glisser les particules de sol ensemble. Trop peu d'humidité signifie un compactage inadéquat; trop d'humidité laisse des vides remplis d'eau qui affaiblissent la capacité de charge du sol.

Utilisez de l'essence sans plomb et assurez-vous que le carburant est exempt de contamination.

Le mouvement vibratoire fournit une action d'autopropulsion. Positionnez la poignée à l'extrême opposée de la machine au vibrateur.

Démarrez le moteur à l'aide du lanceur à rappel. (Si le moteur est équipé d'un interrupteur marche/arrêt, celui-ci doit d'abord être mis sur ON avant de démarrer.)

Pour plus d'informations sur le démarrage du moteur et les procédures de fonctionnement correctes, reportez-vous au manuel d'utilisation du moteur fourni avec l'unité.

Augmentez la vitesse du moteur jusqu'au réglage maximum à l'aide du levier d'accélérateur à main, avant de commencer le compactage.

La machine doit être contrôlée en saisissant la poignée avec les deux mains et en appliquant une contrainte pour contrôler le mouvement vers l'avant. Si le mouvement vers l'avant ou vers l'arrière a des problèmes, ajustez la poignée rouge ou les écrous (éléments 21, 22 dans la liste des composants). Dirigez la machine en déplaçant la poignée latéralement vers la droite ou la gauche

TOUJOURS maintenir une bonne assise afin de ne pas glisser et perdre le contrôle lors du démarrage ou de l'utilisation de la machine.

7.1 AVANT L'OPÉRATION

- 1-1. Assurez-vous que toutes les saletés, écrous, etc., sont complètement éliminés de l'unité avant l'utilisation. Un effort particulier doit être accordé à la face du bouton de la plaque vibrante et aux zones adjacentes à l'entrée d'air de refroidissement du moteur, du carburateur et du filtre à air.
- 1-2. Vérifiez le serrage de tous les boulons et vis et assurez-vous que tous les boulons et vis sont bien serrés. Des boulons et des vis desserrés peuvent endommager l'appareil.
- 1-3. Vérifiez l'étanchéité de la courroie trapézoïdale. Le mou normal doit être d'environ 10-15 mm (1/2") lorsque les courroies sont enfoncées de force en position médiane entre les deux réas.

S'il y a un jeu excessif de la courroie. Il pourrait y avoir une diminution de la force d'impact ou des vibrations erratiques, causant des dommages à la machine.

- 1-4. Vérifiez le niveau d'huile moteur et si le niveau d'huile moteur est bas, il doit être rempli. Utilisez l'huile moteur appropriée comme suggéré dans le tableau ci-dessous. (Fig. 1)

- 1-5. Retirez le bouchon d'huile de l'ensemble vibrer et vérifiez le niveau d'huile. Assurez-vous que le compacteur est de niveau lors de la vérification. Le niveau d'huile doit atteindre le bouchon d'huile. Tous les mois ou toutes les 200 heures de fonctionnement, remplacez l'huile.

⚠ IMPORTANT



Utiliser l'huile moteur SAE

Lors du changement d'huile, l'ancienne huile peut être vidangée en basculant l'appareil. L'huile s'écoulera facilement tant qu'elle est chaude.

- 1-6. De l'essence ordinaire doit être utilisée dans le moteur.

Lors du remplissage du réservoir de carburant, assurez-vous que le filtre à carburant est utilisé

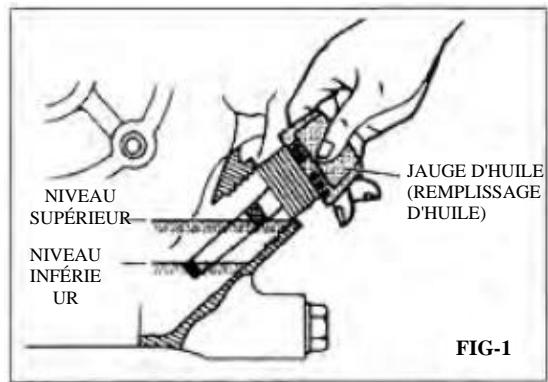


FIG-1

Température saisonnière	Grade d'huile moteur (supérieur à la classe MS))
Printemps Été ou Automne +120°F to +40°F	SAE 30
Hiver +40°F to +15°F	SAE 20
Dessous +15°F	SAE 10W-30

7.2 PRÉCAUTION

2-1. Soyez prudent avec le lieu d'opération et la ventilation. Évitez d'utiliser la machine dans une pièce fermée, un tunnel ou d'autres endroits mal ventilés, car son échappement contient du monoxyde de carbone toxique mortel. Si la machine est inévitablement utilisée dans un tel endroit, évacuez les gaz d'échappement de la pièce par un moyen approprié.

2-2. Soyez prudent avec les membres chauds.

Les silencieux et autres membres chauds sont dangereux.

Ne les touchez pas avec une main non préparée.

2-3, Observez les précautions suivantes lors du transport. Serrez fermement le bouchon du réservoir de carburant et coupez l'alimentation en carburant à la source pendant Videz l'essence du réservoir de carburant avant de transporter sur une longue distance ou sur des routes accidentées.

2-4. Arrêtez le moteur sans faute avant de remplir le réservoir de carburant.

Ne jamais faire le plein d'essence pendant que le moteur tourne ou reste chaud, sinon le carburant renversé ou évaporé risque de s'enflammer à cause des étincelles du moteur ou de la chaleur du silencieux.

Essuyez le carburant renversé, le cas échéant, avant de démarrer le moteur. Veillez à ne pas renverser de carburant.

2-5. Tenir inflammable à l'écart de l'orifice d'échappement.

Soyez prudent avec l'allumette d'essence, la paille et autres inflammables, car l'orifice d'échappement est soumis à une température élevée.

7.3 DÉPART

Moteur à essence

3-1. Tournez l'INTERRUPTEUR D'ARRÊT dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position « I » (ON) (Fig-3)

3-2. Ouvrir le robinet de carburant. (Fig-4)

3-3. Réglez le levier de commande de vitesse de 1/3 à 1/2 de la position vers la position haute vitesse. (Fig-5)

3-4. Fermez le levier du starter.

Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, ouvrez le levier de starter à moitié ou maintenez-le complètement ouvert.

Si le moteur est froid ou si la température ambiante est basse, fermez complètement le levier du starter. (Fig-6)

3-5. Tirez lentement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. C'est le point de "compression". Remettez la poignée dans sa position d'origine et tirez rapidement.

Ne tirez pas complètement la corde.

Après avoir démarré le moteur, laissez la poignée du démarreur revenir à sa position d'origine tout en maintenant la poignée. (Fig-7) Moteur diesel

3-6. Tournez la manette des gaz en position START. (ouvert d'environ 30 degrés) (Fig-5-D)

3-7. Faire fonctionner le démarreur

Dans le cas d'un lanceur à rappel

En tirant lentement sur le bouton du démarreur, vous atteindrez un point où la résistance devient forte (point de compression). En le tirant plus loin, vous trouverez un point où la résistance est réduite. Remettez le bouton, mais remettez-le lentement à l'original. (Fig-7-D)

⚠ PRÉCAUTION

Ne tirez pas complètement sur la corde et ne retirez pas votre main du bouton tiré, mais remettez-le lentement dans sa position d'origine.

3-8. Après avoir démarré le moteur, assurez-vous d'effectuer un préchauffage du moteur, assurez-vous d'effectuer un cycle de préchauffage pendant 2 à 3 minutes. Cela devrait être effectué sans faute, en particulier pendant la saison hivernale.

INTERRUPTEUR D'ARRÊT

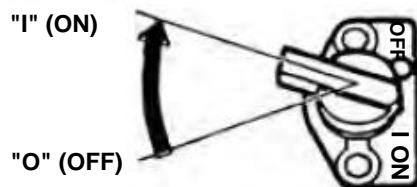


FIG-3

ROBINET DE CARBURANT

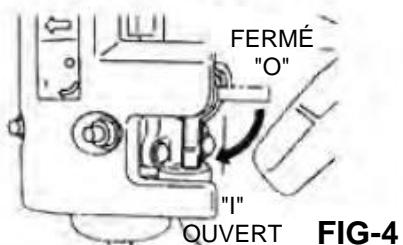


FIG-4

LEVIER DE CONTRÔLE DE VITESSE

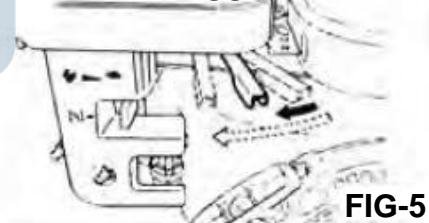


FIG-5

LEVIER DE STARTER

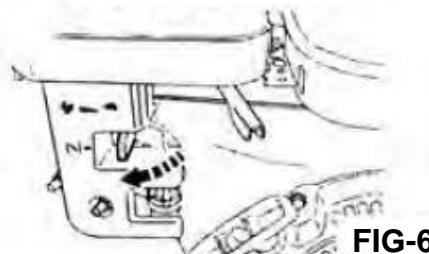


FIG-6

DEMARREUR A RECUL

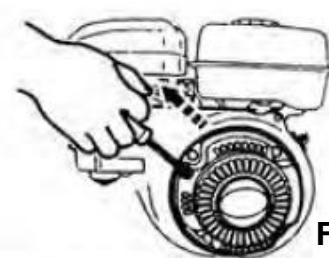


FIG-7

Manette des gaz



FIG-5-D

7.4 OPÉRATION

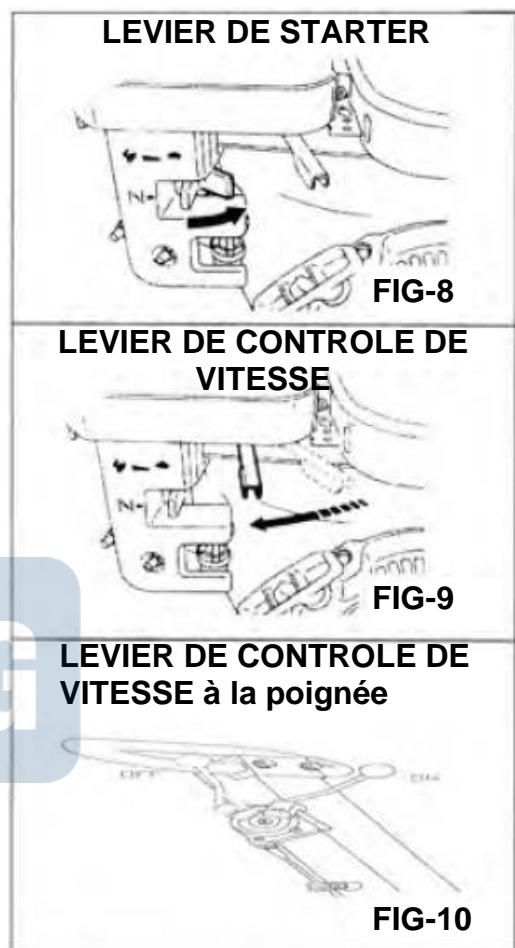
4-1. Au fur et à mesure que le moteur se réchauffe, déplacez progressivement le levier de starter en position **OUVERT**. (Fig-8)

4-2. Déplacez le levier de commande de vitesse de la position LOW à la position HIGH. Lorsque le régime moteur atteint environ 2,300-2,600 PRM, l'embrayage centrifuge s'engage. Si le régime moteur augmente très lentement, il est possible que l'embrayage patine. N'actionnez pas lentement le levier de commande de vitesse. (Fig-9,10)

SYSTÈME D'ALERTE D'HUILE (En option)

Le système d'alerte d'huile est conçu pour éviter les dommages au moteur causés par une quantité insuffisante d'huile dans le carter. Avant que le niveau d'huile dans le carter ne descende en dessous d'une limite de sécurité, le système d'alerte d'huile arrêtera automatiquement le moteur (l'interrupteur du moteur restera en position ON).

AVIS



Si le moteur s'arrête et ne redémarre pas, vérifiez le niveau d'huile moteur.

4-3. Lors du compactage de l'asphalte, il est conseillé de peindre la face inférieure de la plaque vibrante avec du gazole. Cela aidera à empêcher la plaque de coller à l'asphalte.

4-4. Lorsque vous éteignez le vibrateur, tournez le levier de commande de vitesse de la position HIGH à la position LOW. Ne déplacez pas lentement le levier de commande de vitesse.

7.5 TRANSPORT

5-1. Assurez-vous d'arrêter le moteur pendant le transport.

5-2. Vissez fermement le bouchon du réservoir de carburant et fermez le robinet de carburant pour éviter les fuites de carburant.

5-3. Lors du transport en voiture, fixez solidement la machine pour ne pas bouger ni tomber.

En cas de conduite sur de longues distances ou en tout-terrain, retirez le carburant du réservoir.

7.6 FERMER

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tournez l'interrupteur d'arrêt en position OFF.

Dans des conditions normales, utilisez la procédure suivante :

6-1. Réglez le levier de commande de vitesse sur la position basse vitesse et laissez le moteur tourner à basse vitesse pendant 2 ou 3 minutes avant de s'arrêter. (Fig-11)

6-2. Tournez l'interrupteur d'arrêt à la position OFF. (Fig-12)

6-3. Fermez le robinet de carburant. (Fig-13)

7.7 SERVICE ET STOCKAGE

⚠ PRECAUTION

Liquide inflammable : Arrêtez le moteur et ne fumez pas et ne permettez pas de travailler à proximité immédiate lors du ravitaillement. Des flammes ou des étincelles pourraient provoquer un incendie ou une explosion.

Pièces mobiles : Arrêtez le moteur avant d'effectuer l'entretien ou la maintenance. Le contact avec des pièces mobiles peut provoquer des blessures graves.

Température élevée : Laissez la machine et le moteur refroidir avant d'effectuer l'entretien ou la maintenance. Le contact avec des composants chauds peut provoquer de graves brûlures.

7-1. Service quotidien

- A. Enlevez la boue, la saleté, etc. de l'appareil.
- B. Nettoyer la face inférieure de la plaque vibrante.
- C. Vérifiez l'élément du filtre à air et nettoyez-le si nécessaire.
- D. Vérifiez le serrage de tous les écrous, boulons et vis et resserrez-les si nécessaire.

7-2. Service hebdomadaire

A. ENTRETIEN DU FILTRE À AIR (Fig-14)

Des éléments de filtre à air sales causeront des difficultés de démarrage, une perte de puissance, des dysfonctionnements du moteur et réduiront considérablement la durée de vie du moteur.

LEVIER DE CONTROLE DE VITESSE

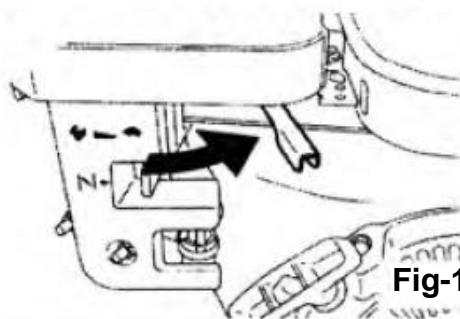


Fig-11

INTERRUPTEUR D'ARRÊT

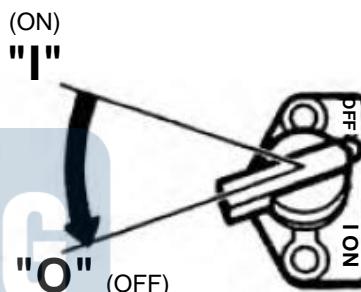


Fig-12

ROBINET DE CARBURANT

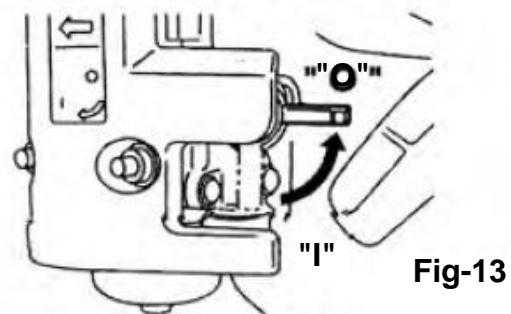


Fig-13

PURIFICATEUR D'AIR

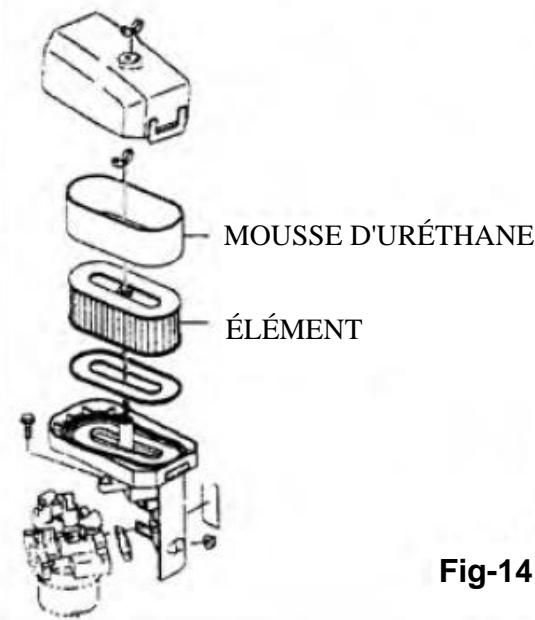


Fig-14

Gardez l'élément du filtre à air propre.

ÉLÉMENT EN MOUSSE D'URÉTHANE

Retirez l'élément et lavez-le dans du kéroshène ou du carburant diesel. Puis saturez-le dans un mélange de 3 parties de kéroshène ou de carburant diesel et 1 partie d'huile moteur. Pressez l'élément pour éliminer le mélange et installez-le dans le filtre à air.

STRUCTURE DOUBLE EN MOUSSE

D'URÉTHANE

1. Nettoyez la mousse d'uréthane de la même manière que décrite ci-dessus.

2. Lavez l'élément dans du kéroshène ou du carburant diesel. Saturez-le dans un mélange de 3 parties de kéroshène ou de carburant diesel et 1 partie d'huile moteur. Secouez l'excès d'huile.

B Retirez la bougie d'allumage, nettoyez-la et réglez l'écartement de la bougie d'allumage à 0.6-0.7 mm (0.02-0.03 pouces). (Fig-15)

C. Vidangez l'huile moteur du moteur et remplacez-la par une nouvelle huile spécifiée. (Fig-16)

⚠ REMARQUE : Lorsque le moteur est neuf, la première vidange d'huile doit être effectuée après 20 heures de fonctionnement et remplir le réservoir d'huile avant de fonctionner.

7-3. Service mensuel

Changez l'huile dans l'ensemble vibrer.

7-4. Espace de rangement

Lors du stockage du compacteur pendant de longues périodes après une opération.

A. Vidangez soigneusement le carburant du tuyau de carburant du réservoir de carburant et du carburateur.

B. Versez quelques gouttes d'huile moteur dans le cylindre en retirant la bougie. Faire tourner le moteur plusieurs fois à la main pour que l'intérieur du cylindre soit recouvert d'huile.

C. Nettoyez la surface extérieure de la machine avec un chiffon humidifié d'huile. Couvrez l'appareil et rangez-le dans un endroit sans humidité.

BOUGIE D'ALLUMAGE

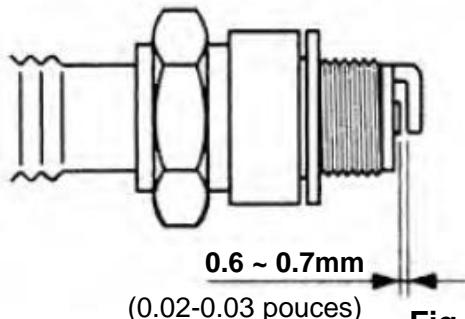


Fig-15

HUILE DE MOTEUR

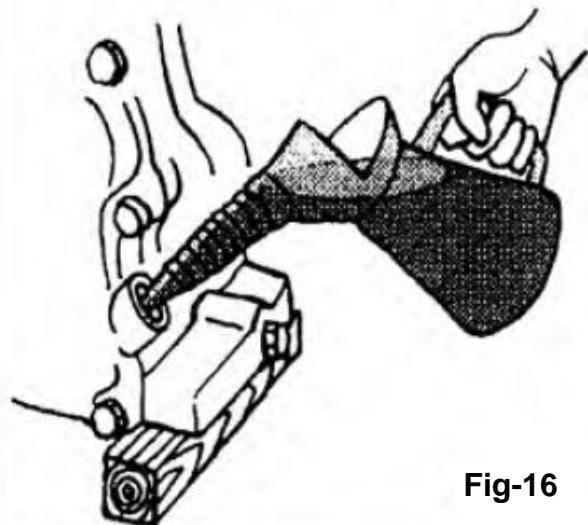
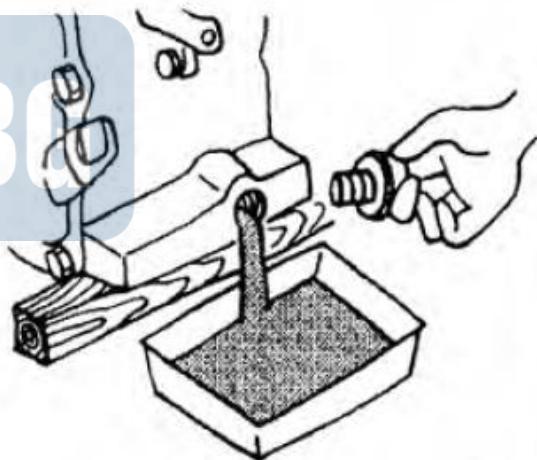


Fig-16

VIII. SOINS ET MAINTENANCE PRÉVENTIVE

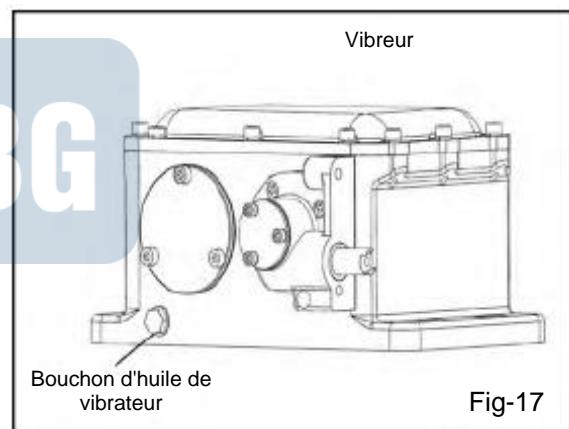
Vérifiez quotidiennement le niveau d'huile dans le carter du moteur. Vérifiez le niveau d'huile du vibrateur chaque semaine. Inspectez les supports antivibratoires en caoutchouc pour déceler toute usure ou détérioration. Nettoyez régulièrement le dessous de la plaque pour éviter une accumulation de matière.

IX. SERVICE

Changez régulièrement l'huile dans le carter du moteur pour minimiser l'usure. Inspectez, nettoyez et/ou remplacez régulièrement le filtre à air du moteur, en particulier lors d'une utilisation dans un environnement poussiéreux. Inspectez, nettoyez et/ou remplacez régulièrement la bougie. Vérifiez le serrage de toutes les fixations car la machine est soumise à des vibrations. Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale, son usure et son bon fonctionnement. Ajustez ou remplacez au besoin.

Contrôle de l'huile du vibrateur

1. Placez le compacteur à plaque horizontalement sur une surface plane. Assurez-vous que le compacteur est de niveau lors de la vérification de l'huile dans l'ensemble vibrateur.
 2. Vérifiez le niveau d'huile du vibrateur en retirant le bouchon (jauge d'huile du vibrateur) comme illustré à la Fig-17.
- Le niveau d'huile doit atteindre le bouchon d'huile. Si de l'huile est nécessaire, remplacez-la avec de l'huile moteur SAE, comme suggéré dans le tableau Fig-1.
3. Lorsque vous changez l'huile du vibrateur, retirez le bouchon de vidange (Fig-17) et inclinez simplement le compacteur pour vidanger l'huile. Notez que l'huile s'écoulera plus facilement lorsqu'elle est chaude.



X. DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSES POSSIBLES ET CORRECTION
Le moteur ne démarre pas	-Vérifiez l'interrupteur ON/OFF pour vous assurer qu'il est sur « ON ». -Vérifier l'alimentation en carburant. -Si un moteur Honda ou Kama est installé, vérifiez le niveau d'huile du carter et le dispositif de capteur d'huile est installé sur ces moteurs qui empêchent le démarrage et arrêtent le moteur lorsque le niveau d'huile est bas. -Assurez-vous que le gicleur et la cuve du carburateur sont bien.
Le moteur s'arrête	-Vérifier l'alimentation en carburant.
Le moteur à essence manque de puissance.	-Vérifier l'état du filtre à air
Vibrations insuffisantes	-Vérifiez qu'il n'y a pas de glissement ou de ceinture manquante.
La machine ne bouge pas librement	-Vérifiez le dessous de la plaque pour l'accumulation de matériau.

ROULEMENTS

Les roulements suivants sont scellés :

Embrayage centrifuge - lubrifié à la graisse

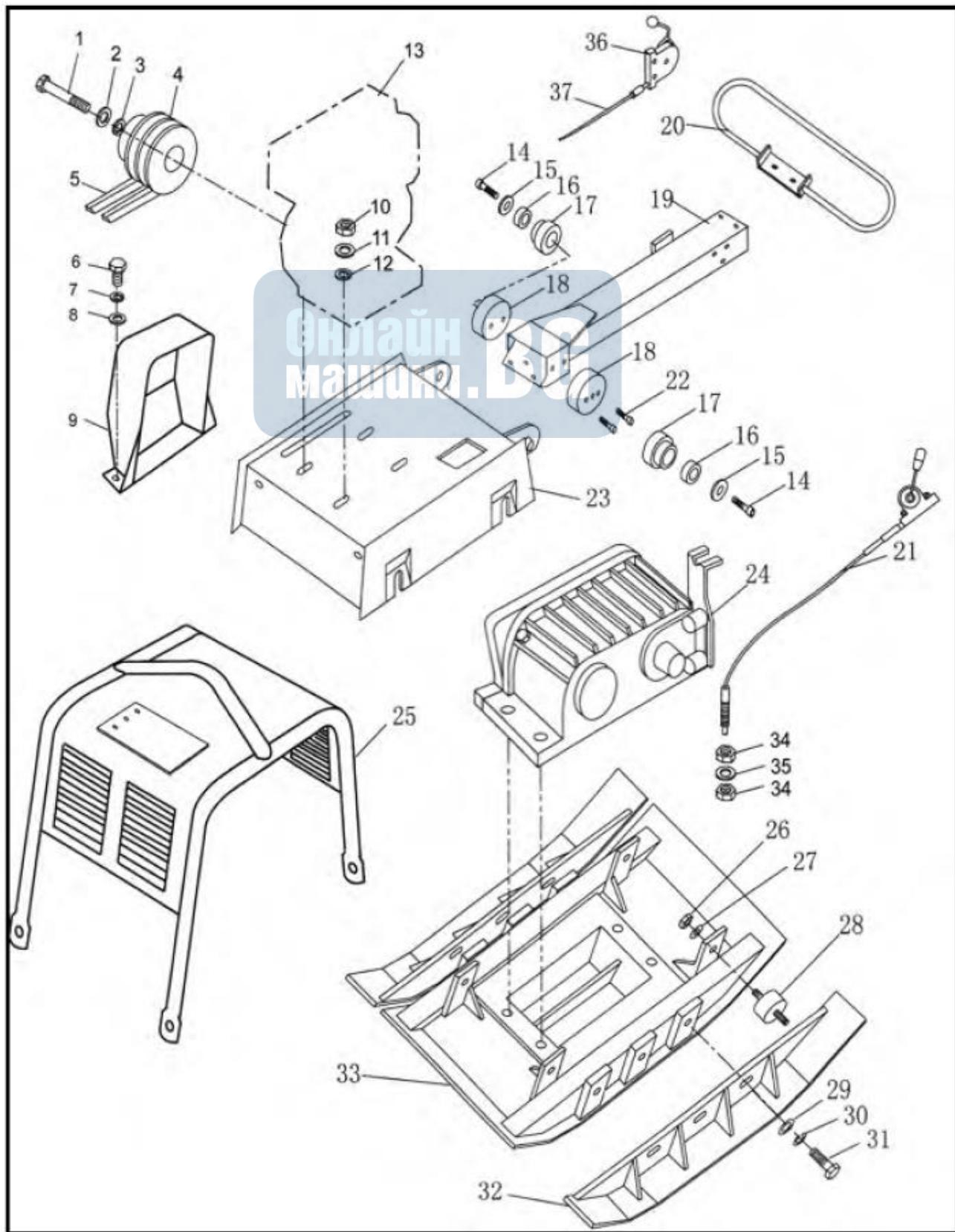
Vibromasseur - bain d'huile lubrifié

TERMINER

La machine est finie en émail d'équipement d'or, la poignée en émail à dos noir. La surface métallique exposée est galvanisée pour une protection contre la corrosion.

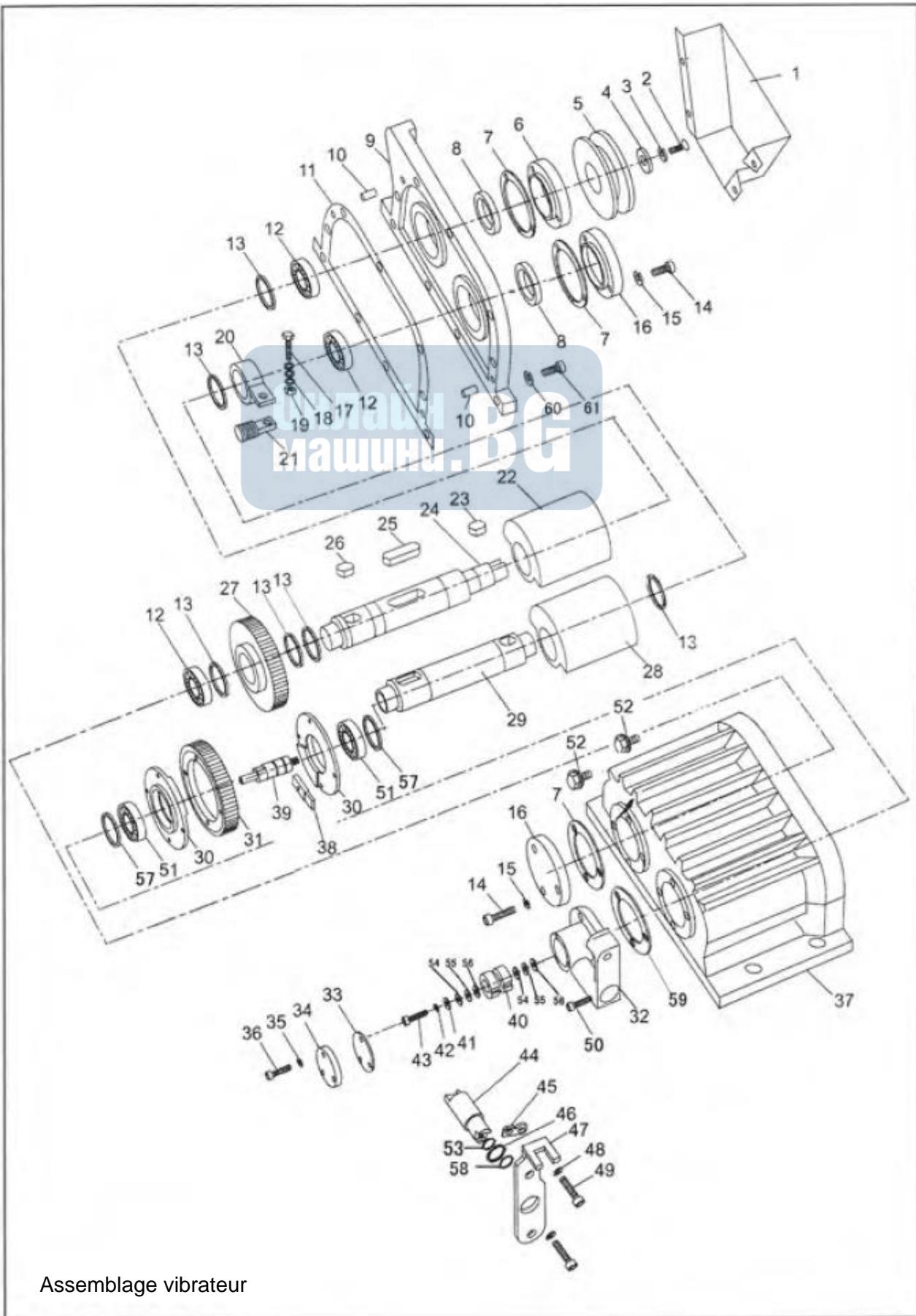
XI. LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

10.1 COMPOSANTES PRINCIPALES



PIÈCE N°	DESCRIPTION	QTÉ
1	Boulon hexagonal M8*30	1
2	Rondelle élastique Ø 8	1
3	Rondelle plate plus grande Ø 8	1
4	Ensemble d'embrayage	1
5	Ceinture	2
6	Boulon à tête creuse M8*16	4
7	Rondelle élastique Ø 8	4
8	Rondelle plate Ø 8	4
9	Couverture de ceinture (supérieure)	1
10	Écrou M10	4
11	Rondelle élastique Ø 10	4
12	Rondelle plate Ø 10	4
13	Moteur	1
14	Boulon hexagonal M12*55	2
15	Rondelle plate plus grande Ø 12	2
16	Doublure en nylon	2
17	Tube de doublure	2
18	Amortisseur pour poignée	2
19	Manipuler	1
20	Saisir	1
21	Ensemble de commande de vibrateur	1
	Levier de commande du vibrateur	1
	Câble de commande du vibrateur	1
22	Boulon hexagonal M8*30	4
23	Plaque pour montage moteur	1
24	Ensemble vibrateur	1
25	Cadre de protection	1
26	Écrou M12	4
27	Rondelle élastique Ø 12	4
28	Amortisseur pour plaque de base	4
29	Rondelle plate Ø 16	6
30	Rondelle élastique Ø 16	6
31	Boulon hexagonal M16*45	6
32	Plaque d'extension	5
33	Plaque vibrante	4
34	Écrou M16	2
35	Rondelle Ø 16	2
36	La manette des gaz	1
37	Câble d'accélérateur	1
34~37	Ensemble de levier d'accélérateur	1

10.2 ASSEMBLAGE VIBRATEUR



PIÈCE N°	DESCRIPTION	QTÉ
24-1	Couvre-courroie (coup)	1
24-2	Vis plate M8*20	1
24-3	Rondelle, serrure \varnothing 8,	1
24-4	Rondelle ondulée \varnothing 8	1
24-5	Poulie entraînée	1
24-6	Couvercle de roulement pour poulie	1
24-7	Cale	3
24-8	Joint d'huile 28*50*10	1
24-9	Couvercle de vibrateur	1
24-37	Boitier vibrant	1
24-10	Goupille de positionnement \varnothing 8	2
24-11	Cale	1
24-12	Roulement NJ206	4
24-13	Circlip \varnothing 42	5
24-14	Boulon à tête creuse M8*20	9
24-15	Rondelle élastique \varnothing 8	9
24-16	Couvercle de roulement/arrêt	1
24-17	Boulon à tête creuse M10*65	1
24-18	Pince à ressort	1
24-19	Écrou M10	1
24-20	Pince à ressort	1
24-21	Vis M20, pince à ressort	1
24-22	Rotateur excentrique, entraînement	1
24-23	Clé plate 8*20	1
24-24	Ecc. Arbre rotatif, entraînement	1
24-25	Clé plate 12*50	1
24-26	Clé plate 12*20	1
24-27	Entraînement à engrenages	1
24-28	Rotateur excentrique, entraîné	1
24-29	Arbre rotatif ecc., entraîné	1
24-30	Plaque de cadran (R/L)	2
24-31	Engrenage entraîné	1
24-32	Cylindre	1
24-33	Cale	1
24-34	Couvercle, cylindre	1
24-35	Rondelle élastique \varnothing 6	3
24-36	Boulon à tête creuse M6*20	3
24-38	Cogner la goupille	1
24-39	Positionner la tige	1
24-40	Manchon rotatif	1

24-41	Rondelle plate plus grande \varnothing 5*32*2.5	1
24-42	Rondelle à ressort \varnothing 5	1
24-43	Boulon à tête creuse M5*16	1
24-44	Rotateur	1
24-45	Levier, rotateur	1
24-46	Joint d'huile 20*30*6	1
24-47	Titulaire	1
24-48	Rondelle élastique \varnothing 10	2
24-49	Boulon à tête creuse M10*25	2
24-50	Boulon à tête creuse M8*25	4
24-51	Roulement 16008	2
24-52	Bouchon d'huile M14*1.5	2
24-53	joint torique	1
24-54.55.56	Palier lisse	2
24-57	Circlip \varnothing 40	2
24-58	Ressort de serrage \varnothing 30	1
24-59	Cale, cylindre	1
24-60	Rondelle \varnothing 10	9
24-61	Boulon à tête creuse M10*30	9



**HBM Professionele 13 PK - 38KN Reversible
Trilplaat 820 x 650 mm incl.
Wielenset en Bestrating Beschermpaat**

10973

Онлайн
машини.BG



HBM Machines B.V

Grote Esch 1010 2841 MJ Moordrecht The Netherlands
www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

CONTENT

I . INTRODUCTION.....	- 2 -
II . APPLICATIONS	- 2 -
III. STRUCTURE.....	- 3 -
IV. FUNCTIONS AND CONTROLS.....	- 3 -
V . FOR SAFETY OPERATION.....	- 3 -
VI. HAZARDS AND RISKS	- 5 -
VII. OPERATION.....	- 7 -
7.1 PRIOR TO OPERATION.....	- 7 -
7.2 CAUTION.....	- 8 -
7.3 STARTING.....	- 9 -
7.4 OPERATION.....	- 10 -
7.5 TRANSPORTATION.....	- 10 -
7.6 SHUTDOWN.....	- 11 -
7.7 SERVICE&STORAGE.....	- 11 -
VIII. CARE & PREVENTIVE MAINTENANCE.....	- 13 -
IX. SERVICE	- 13 -
X. TROUBLESHOOTING.....	- 13 -
XI. REPLACEMENT PARTS LIST.....	- 14 -
10.1 MAJOR COMPONENTS.....	- 14 -
10.2 VIBRATOR ASSEMBLY.....	- 16 -

WARNING

To reduce the risk of injury, all operators and maintenance personnel must read and understand these instructions before operating, changing accessories or performing maintenance on equipment we produced. All possible situations cannot be covered in these instructions. Care must be exercised by everyone using, maintaining or work near this equipment.

I . INTRODUCTION

Thank you for your selection of our equipment.

We have taken care in the design, manufacture and testing of this product. Should service or spare parts be required, prompt and efficient service is available from our branches.

General Safety instructions for the Operation of Power Equipment. Our factory's goal is to produce power equipment that helps the operator work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is the operator. Care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important items, individuals should look for and obey Caution, Warning and Danger signs placed on equipment, and displayed in the workplace. Operators should read and follow safety instructions packed with each product.

Learn how each machine works. Even if you have previously used similar machines, carefully check out each machine before you use it .Get the “feel” of it and know its capabilities, limitations, potential hazards, how it operates, and how it stops. We has no duty if person don't operate as instruction said.

II . APPLICATIONS

Plate compactor is the machine that compacts the ground and it intends to make the surface smooth, by transmitting vibration through vibrating plate, which power generated from single motor in vibrator case This machine is suitable for making the ground surface smooth, such as leveling the soil and beaching, finishing the asphalt paving. Applications as followings:

Trench compaction	Earth works
Road maintenance	Landscape
Brick paving	Driveway toppings

Warning for incorrect application and abuse

This machine is hard to move forward on a soil with much water (especially clay soil).It is not suitable for such application. This machine is difficult to level a ground include big stones due to insufficient compacting force. Plate compactor is mainly applied for compacting surface smooth and it is nor effective for jobs that requires heavy compaction. In case of compacting ground deeply into lower layer, it is recommended to use. Tamping Rammer, Vibrato Compactor and Vibration Roller which compacting force is rather effective.Please use this compactor for compacting surface on soil, sediment, sand , beaching and asphalt. It is not recommended for use this machine for the other applications.

III. STRUCTURE

The upper part is made up of Power Source, Handle ,Belt Cover and Guard Hook which are fixed by Engine base. The Engine base is fixed on Vibrating Plate by Shock Absorbing Rubber.The lower part is made up of Vibrating Plate and Vibrator unit that has an Eccentric rotary shaft built in. The power source is transmitted from the centrifugal clutch on engine output shaft to the eccentric rotary shaft via V-belt.

Power Transfer

Air-cooled single cylinder engine is amounted as power source and Centrifugal Clutch is fixed on engine output shaft. Petrol Engine(2 cycle, 4 cycle) and Diesel Gasoline Engine can be mounted as option. Centrifugal Clutch engages by running up the engine and engine is reduced o suitable number for compacting. The rotation of engine is transmitted from V-pulley integrated with Clutch drum to Vibrator pulley through V-belt. Vibrator Pulley rotates Eccentric rotor shaft that is contained in Vibrator case. The generated vibration created from eccentric rotor is transmitted to Compaction with the weight of the machine makes the compaction of the ground possible.

IV. FUNCTIONS AND CONTROLS

Motor:

The motor is controlled by an ON/OFF switch or push button which is mounted on the motor below the fuel tank.

The motor speed is controlled by a remote throttle lever which is mounted on the machine handle.

Honda and Kama motors are fitted with an oil alert device which will stop the motor or prevent starting when the crankcase oil level falls below a safe level

Drive belt:

Tension of the drive belt is adjustable. Loosen the four nuts on the bolts which secure the motor to the base plate, Adjust the set screws which bear against the motor crankcase to achieve the required belt tension .Ensure that the four nuts and the set screw lock nuts are tightened after adjustment.

V. FOR SAFETY OPERATION

⚠ This safety alert symbol identifies important safety messages throughout this manual and on the machine. When you see this symbol, carefully read the message that follows. Your safety is at stake!

Foreword:

It is important to read this manual carefully so that you will fully understand the operational characteristics and performance of the plate compactor, Proper maintenance procedures will insure long life and top performance of the unit.

Safety:

This section outlines basic safety procedures that apply to the operation, maintenance and adjustment of the plate compactor. This unit is designed as a powerful, productive machine that should be operated with respect and caution.

Misuse or carelessness can result in serious injury or damage, or both. Safety precautions must be observed at all times.

Operator Qualifications:

Before operating this equipment, an individual should read this manual. Whenever possible, he should be shown how to operate the unit by an experienced operator. Inexperience is hazardous in operating any machine or attachment. Trial and error is not the way to become familiar with a piece of equipment. This is expensive, cuts equipment life and can create machine should not be left unattended when operating.

General Safety:

⚠ CAUTION

Protection required. Wear hard hat, shatterproof glasses, steel toed boots and other protective devices required by job conditions. Avoid jewelry or loose clothing. These may catch on controls or in moving parts and cause serious injury.

Starting Safety:

⚠ CAUTION

Poisonous fumes. Start and operate only in well ventilated area. Breathing exhaust gases can result in sickness or death.

Servicing Safety:

⚠ CAUTION

Flammable liquid. Stop engine and do not smoke or allow work in immediate area when refueling. Fire or explosion could result from flames or sparks.

Moving parts. Shutdown engine before performing service or maintenance. Contact with moving parts can cause serious injury.

Flight temperature. Allow machine and engine to cool before performing service or maintenance. Contact with hot components can cause serious burns.

Engine

See engine operations manual

SHUTDOWN

EMERGENCY SHUTDOWN

Move throttle lever to "OFF" position and also turn stop switch to "OFF".

NORMAL SHUTDOWN

Move throttle lever quickly from "ON" to "OFF" and run engine for 3 to 5 minutes at low speed. After engine cools, turn stop switch to "OFF" position. Close fuel shutoff valve.

VI. HAZARDS AND RISKS

NEVER allow any person to operate the machine without adequate instruction .

ENSURE all operators read,understand and follow the operating instructions
SERIOUS INJURY could result from improper or careless use of this machine

Plate compactors are heavy units and should be positioned by two people of appropriate strength. Using the lifting handles provided on the machine, along with correct lifting techniques.



MECHANICAL HAZARDS

DO NOT operate the machine unless all protective guards are in place.

KEEP hands and feet clear of rotating and moving parts as they will cause injury if contacted.

ENSURE that the motor operation switch is in the OFF position and the spark plug ignition lead is disconnected before removing the guards or making adjustments.

ENSURE both the machine and the operator are stable by setting up on level terrain and the machine will not tip over, slide or fall while in operation or unattended.

DO NOT leave the machine in operation while it is unattended.

ENSURE that the walls of a trench are stable and will not collapse due to the action of the vibration ,prior to commencing compaction.

ENSURE that the area to be compacted does not contain any “live” electrical cables, gas, water or communication services which may be damaged by the action of the vibration.

EXERCISE CARE when operating unit. Exposure to vibration or repetitive work actions may be harmful to hands and arms.

NEVER stand on the unit while it is operating.

DO NOT increase the governed no-load motor speed above 3.500 r/min. Any increase may result in personal injury and damage to the machine.

BE CAREFUL not to contact with muffler when the engine is hot, since it can cause severe burns.

ENSURE that repairs to the motor and machine are carried out by specialists.



FIRE & EXPLOSION HAZARDS

PETROL is extremely flammable and explosive under certain conditions.

ENSURE that petrol is only stored in an approved storage container.

DO NOT refuel the motor while it is in operation or hot.

DO NOT refuel the motor in the vicinity of sparks, a naked flame or a person smoking.

DO NOT over fill the fuel tank and avoid spilling petrol when refueling. Spilled petrol or petrol vapor may ignite. If spillage occurs, ensure that the area is dry before starting the motor.

ENSURE that the fuel tank cap is securely fitted after refueling.

⚠ CHEMICAL HAZARDS

DO NOT operate or refuel a petrol or diesel motor in a confined area without adequate ventilation.

CARBON MONOXIDE exhaust gases from internal combustion motor driven units can cause death in confined spaces.

Инлайн
машини.BG

⚠ NOISE HAZARDS

EXCESSIVE NOISE can lead to temporary or permanent loss of hearing.

WEAR an approved hearing protection device to limit noise exposure. As required by Occupational Health and Safety regulations.

WEAR an approved hearing protection device to limit noise exposure. As required by Occupational Health and Safety regulations.

PROTECTIVE CLOTHING

ALWAYS wear approved hearing protection when working in a confined work space. Protective goggles and a dust mask should be worn when working in a dusty environment. Protective clothing and footwear may also be desirable when working with hot mix bitumen.

⚠ ADDITIONAL HAZARDS

Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Beware of uneven or slippery work surfaces. Exercise care when working in the vicinity of unprotected holes or excavations.

VII. OPERATION

GENERAL OPERATION

The machine is best suited to the compaction of bituminous and granular materials e.g. granular soils, gravels and sands or mixtures of both. Cohesive soils such as silt and clay are best compacted using the impact force produced by a vibrating rammer.

Where possible the site should be graded and leveled before commencing compaction.

Correct moisture content in soil is vital to proper compaction. Water acts as a lubricant to help slide soil particles together. Too little moisture means inadequate compaction; too much moisture leaves water-filled voids that weaken the soil's load bearing ability.

Use unleaded grade petrol and ensure that the fuel is free from contamination.

The vibratory motion provides a self propelling action. Position the handle at the opposite end of the machine to the vibrator.

Start the motor using the recoil starter. (If the motor is fitted with an on/off switch this must first be turned to ON before starting.)

For more information of starting and correct operating procedures of the motor, refer to the motor operation manual supplied with the unit.

Increase the motor sped to the maximum setting using the hand throttle lever, before commencing compacting.

The machine should be controlled by grasping the handle with both hands and applying restraint to control the forward motion. Forward or backward motion has problem, adjust the red handle or nut s (item 21, 22 in components list) Steer the machine by moving the handle sideways to the right or left.

ALWAYS maintain good footing so that you do not slip and loose control when starting or operating the machine.

7.1 PRIOR TO OPERATION

- 1-1. Make sure that all dirt, nut, etc., are thoroughly removed from the unit prior to operation. Special effort should be given to the button face of the vibrating plate and those areas adjacent to the cooling air inlet of engine, carburetor, and air cleaner.
- 1-2. Check all bolts and screws for tightness and make sure all bolts and screws are securely tightened. Loose bolts and screws may cause damage to the unit.
- 1-3. Check the V-belt for tightness. The normal slack should be approximately 10-15 mm (1/2") when the belts are forcibly depressed in the middle position between the two sheaves.

If there is excess belt play. There could be a decrease in the impact force or erratic vibration, causing machine damage.

- 1-4. Check the engine oil level and if the engine oil lever is low, it should be refilled. Use the proper motor oil as suggested in the table below. (Fig-1)

- 1-5. Remove the oil plug in the vibrator assembly and check the oil level. Make sure the compactor is level when checking. The oil level should be up to the oil plug. Every month or every 200 hours of operation, replace the oil.

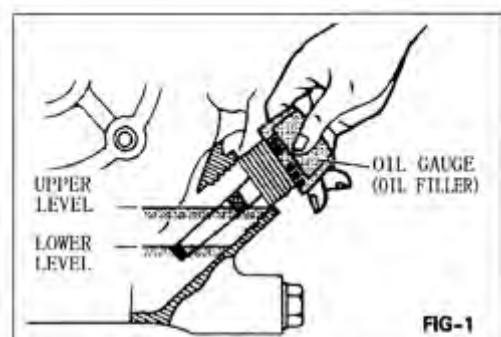


FIG-1

Season Temperature	Grad of Motor oil (higher than MS class)
Spring Summer or Autumn +120° F to +40° F	SAE 30
Winter +40° F to +15° F	SAE 20
Below +15° F	SAE 10W-30

⚠ IMPORTION

Use the motor oil SAE

When changing the oil, the old oil can be drained by tipping the unit. The oil will drain easily while it is hot.

- 1-6. A regular grade gasoline should be used in the engine. When filling the fuel tank, make sure the fuel filter is used.

7.2 CAUTION

- 2-1. Be careful with the operating place and ventilation. Avoid operating the machine in a closed room, tunnel, or other badly ventilated places, since its exhaust contains deadly poisonous carbon monoxide. If the machine is employed unavoidable operated in such a place, discharge the exhaust out the room by a suitable means.

- 2-2. Be careful with the hot members.

Mufflers and other hot members are dangerous.

Do not touch them with unprepared hand.

- 2-3, Observe with the following cautions when transporting. Clamp fuel tank cap securely, and turn the fuel have OFF at the source during Drain gasoline from fuel tank before transporting over a long distance or on rough roads.

- 2-4. Stop engine without fail before replenishing fuel tank.

Never replenish gasoline while the engine is running or remains hot otherwise spilled or evaporated fuel is liable to catch fire from engine sparks or muffler heat.

Wipe off spilled fuel, if any, before starting engine. Be careful not to spill fuel.

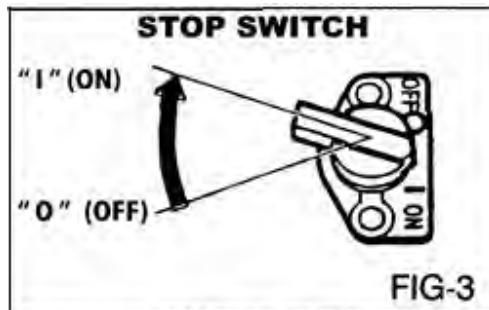
- 2-5. Keep inflammable way from the vicinity of the exhaust port.

Be careful with gasoline match, straw and other inflammable, since the exhaust port is subjected to a high temperature.

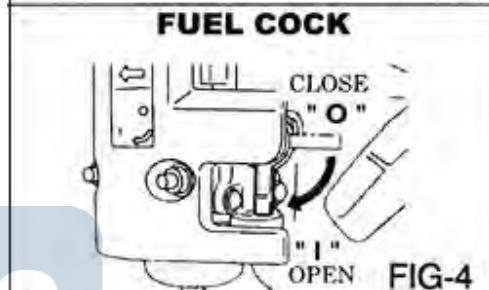
7.3 STARTING

Gasoline Engine

3-1. Turn the STOP SWITCH clock-wise to the position "I"(ON) (Fig-3)



3-2. Open the fuel cock. (Fig-4)



3-3. Set the speed control lever 1/3 to 1/2 of the way towards the high speed position. (Fig-5)



3-4. Close the choke lever.

If the engine is warm or the ambient temperature is high, open the choke lever half-way, or keep it fully open.

If the engine is cold or the ambient temperature is low, close the choke lever fully. (Fig-6)



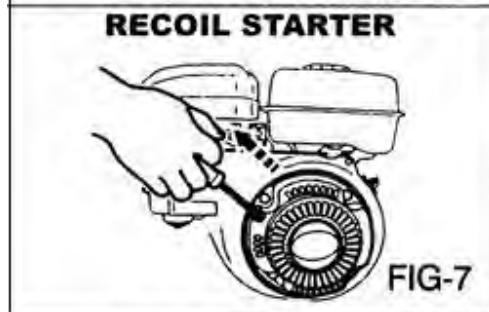
3-5. Pull the starter handle slowly until resistance is felt. This is the "compression" point. Return the handle to its original position and pull swiftly.

Do not pull out the rope all the way.

After starter the engine, allow the starter handle to return to its original position while still holding the handle.(Fig-7)

Diesel Engine

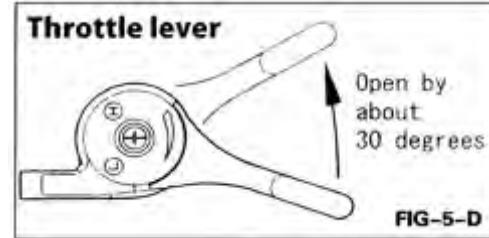
3-6. Turn the throttle lever to START position (open by about 30 degrees) (Fig-5-D)



⚠ CAUTION

Do not pull the rope all the way and do not take your hand off the pulled knob but slowly return it original position.

3-8. After starting up the engine, be sure to perform a warm up the engine, be sure to perform a warm up run for 2 to 3 minutes. This should be performed without fail, particularly during winter season.



7.4 OPERATION

4-1. As the engine warms up, gradually move the choke lever to the **OPEN** position. (Fig-8)

4-2. Move the speed control lever from the **LOW** to the **HIGH** position. When the engine speed reaches approximately 2,300-2,600 PRM, the centrifugal clutch engages. If the engine speed increased very slowly, it is possible that the clutch can slip. Do not operate the speed control lever slowly. (Fig-9,10)

OIL ALERT SYSTEM (Optional)

The Oil Alert system is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. Before the oil level in the crankcase can fall below a safe limit, the Oil Alert System will automatically stop the engine (the engine switch will remain in the ON position).

▲ NOTICE

If the engine stops and will not restart, check the engine oil level.

4-3. When compacting asphalt, it is advisable to paint the bottom face of the vibrating plate with diesel fuel. This will assist in preventing the plate from sticking to the asphalt.

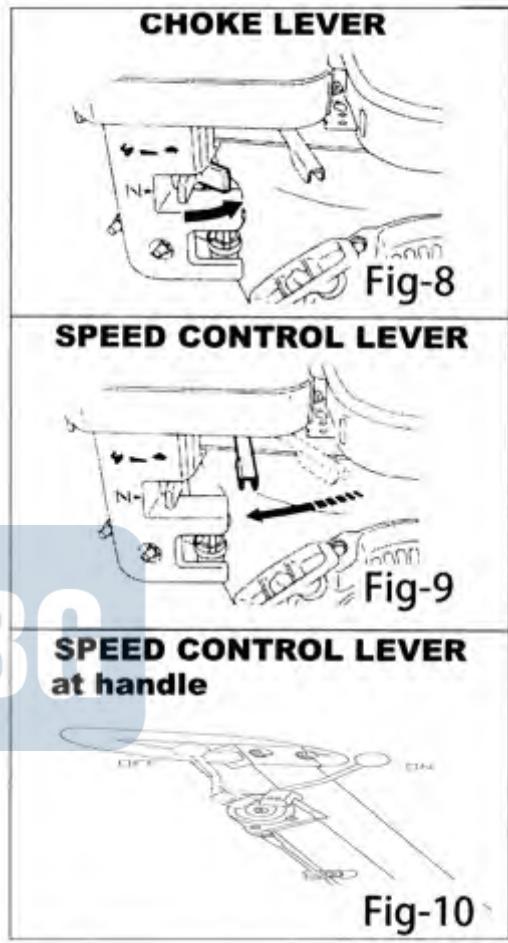
4-4. When shutting off the vibrator, turn the speed control lever from the **HIGH** to **LOW** position. Do not move the speed control lever slowly.

7.5 TRANSPORTATION

5-1. Be sure to stop the engine while transporting.

5-2. Screw up the fuel tank cap securely and close the fuel valve to avoid fuel leaking.

5-3. In transportation by car, fix machine securely not to move nor to fall down.
In case of driving for long distance or at off-road, take out fuel from tank.



7.6 SHUTDOWN

To stop the engine in an emergency, turn the stop switch to the OFF position.

Under normal conditions, use the following procedure:

6-1. Set the speed control lever at the low speed position and allow the engine to run at low speed for 2 or 3 minutes before stopping.(Fig-11)

6-2.Turn the stop switch to the OFF position.(Fig-12)

6-3.Close the fuel cock. (Fig-13)

7.7 SERVICE&STORAGE

⚠ CAUTION

Flammable liquid: Stop engine and to not smoke or allow work in immediate area when refueling. Fire or explosion could result from flames or sparks.

Moving parts: Shutdown engine before performing service or maintenance. Contact with moving parts can cause serious injury.

High temperature: Allow machine and engine to cool before performing service or maintenance. Contact with hot components can cause serious burn.

7-1. Daily Service

- A. Remove mud, dirt, etc, from the unit.
- B. Clean bottom face of the vibrating plate.
- C. Check the air cleaner element and clean if necessary.
- D. Check all nuts, bolts, and screws for tightness and re-tighten as necessary.

7-2. Weekly Service

A. AIR CLEANER SERVICE (Fig-14)

Dirty air cleaner element will cause starting difficulty, power loss, engine malfunctions, and shorten engine life extremely.

SPEED CONTROL LEVER

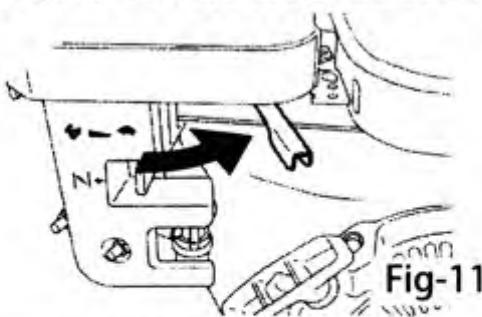


Fig-11

STOP SWITCH

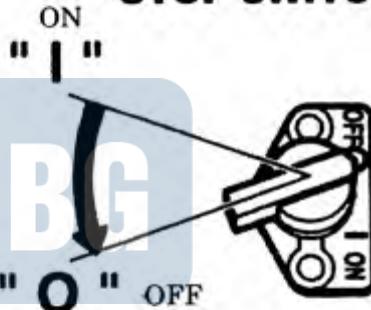


Fig-12

FUEL COCK

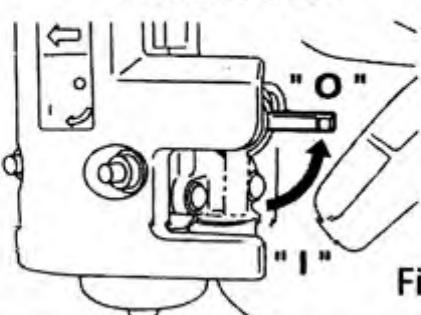


Fig-13

AIR CLEANER

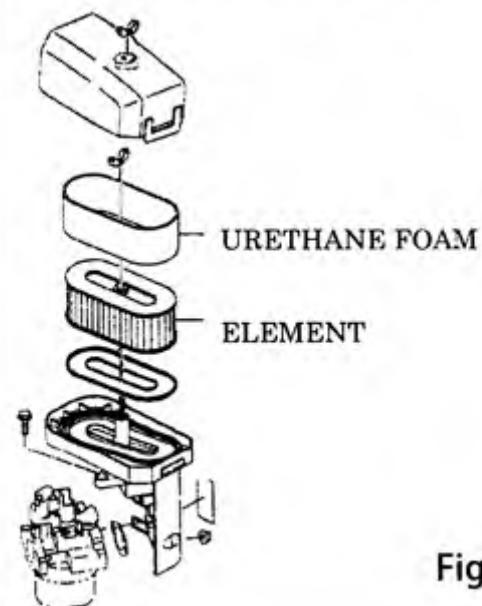


Fig-14

Keep the air cleaner element clean.

URETHANE FOAM ELEMENT

Remove the element and wash it in kerosene or diesel fuel. Then saturate it in a mixture of 3 parts kerosene or diesel fuel and 1 part engine oil. Squeeze the element to remove the mixture and install it in the air cleaner.

URETHANE FOAM DUAL STRUCTURE

1. Clean the urethane foam in the same way as described above.

2. Wash the element in kerosene or diesel fuel. Saturate it in a mixture of 3 parts kerosene or diesel fuel and 1 part engine oil. Shake off excessive oil.

B. Remove spark plug, clean and adjust the spark plug gap to 0.6-0.7mm(0.02-0.03 in.).

(Fig-15)

C. Drain the motor oil of the engine and replace with new specified oil. (Fig-16)

⚠ NOTE: When the engine is new, the first oil change must be made after 20 hours of operation and replenish the oil tank before operating.

7-3. Monthly Service

Change the oil in the vibrator assembly.

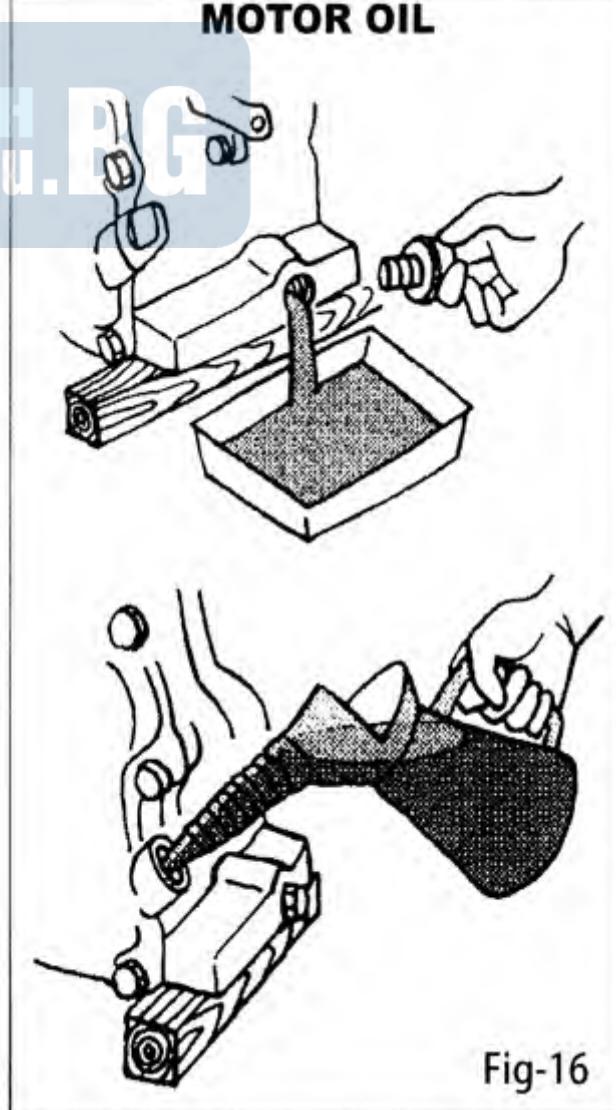
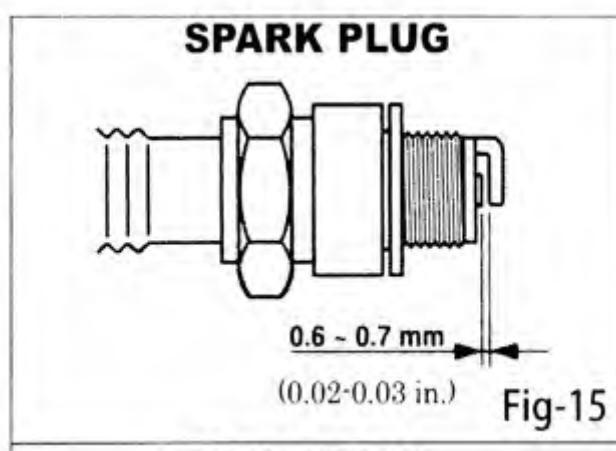
7-4. Storage

When storing the compactor for long periods after operation.

A. Thoroughly drain the fuel from the fuel tank fuel pipe and carburetor.

B. Pour a few drops of motor oil into the cylinder by removing the spark plug. Rotate the engine several times by hand so that the cylinder interior is covered with oil.

C. Clean the outer surface of the machine with an oil moistened cloth. Cover the unit and store in a humidity-free area.



VIII. CARE & PREVENTIVE MAINTENANCE

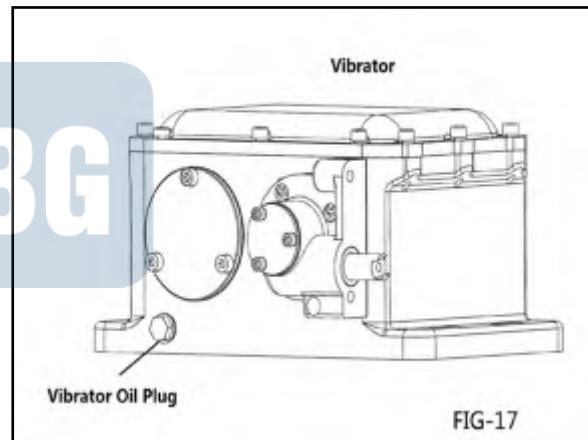
Check the oil level in the motor crankcase daily. Check the vibrator oil level weekly. Inspect the rubber anti vibration mounts for wear or deterioration. Clean the underside of the plate regularly to prevent a build up of material.

IX. SERVICE

Change the oil in the motor crankcase regularly to minimize wear. Inspect, clean and / or replace the motor air cleaner regularly, particularly when operating in a dusty environment. Inspect, clean and / or replace the spark plug regularly. Check all fasteners for tightness as the machine is subject to vibration. Check V belt tension, wear and that it is running true. Adjust or replace as required.

Vibrator oil check

1. Place the plate compactor horizontally on a flat surface
Make sure the compactor is level when checking the oil in the vibrator assembly.
2. Check vibrator oil level by removing the plug (vibrator oil gauge) as shown in Fig-17.
The oil level should be up to the oil plug. If oil is required, replace using SAE motor oil, as suggested in the table Fig-1.
3. When changing the vibrator oil, remove the drain plug (Fig-17), and simply tip the compactor to drain the oil.
Note that the oil will drain more easily while it is hot.



X. TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSES AND CORRECTION
Motor will not start	<ul style="list-style-type: none">-Check the ON/OFF switch to ensure that it is switched 'ON'.-Check the fuel supply.-If a Honda or Kama motor is fitted check the crankcase oil level as and oil sensor device is fitted to these motors which prevents starting and stops the motor when the oil level is low.-Ensure the carburetor jet and bowl to ensure they are than.
Motor stops	<ul style="list-style-type: none">-Check the fuel supply.
Petrol Motor lacks power.	<ul style="list-style-type: none">-Check the condition of the air filter
Insufficient vibration	<ul style="list-style-type: none">-Check for a slipping or a missing see belt.
Machine is not moving freely	<ul style="list-style-type: none">-Check the underside of the plate for a build up of material.

BEARINGS

The following bearings are sealed:

Centrifugal Clutch - grease lubricated

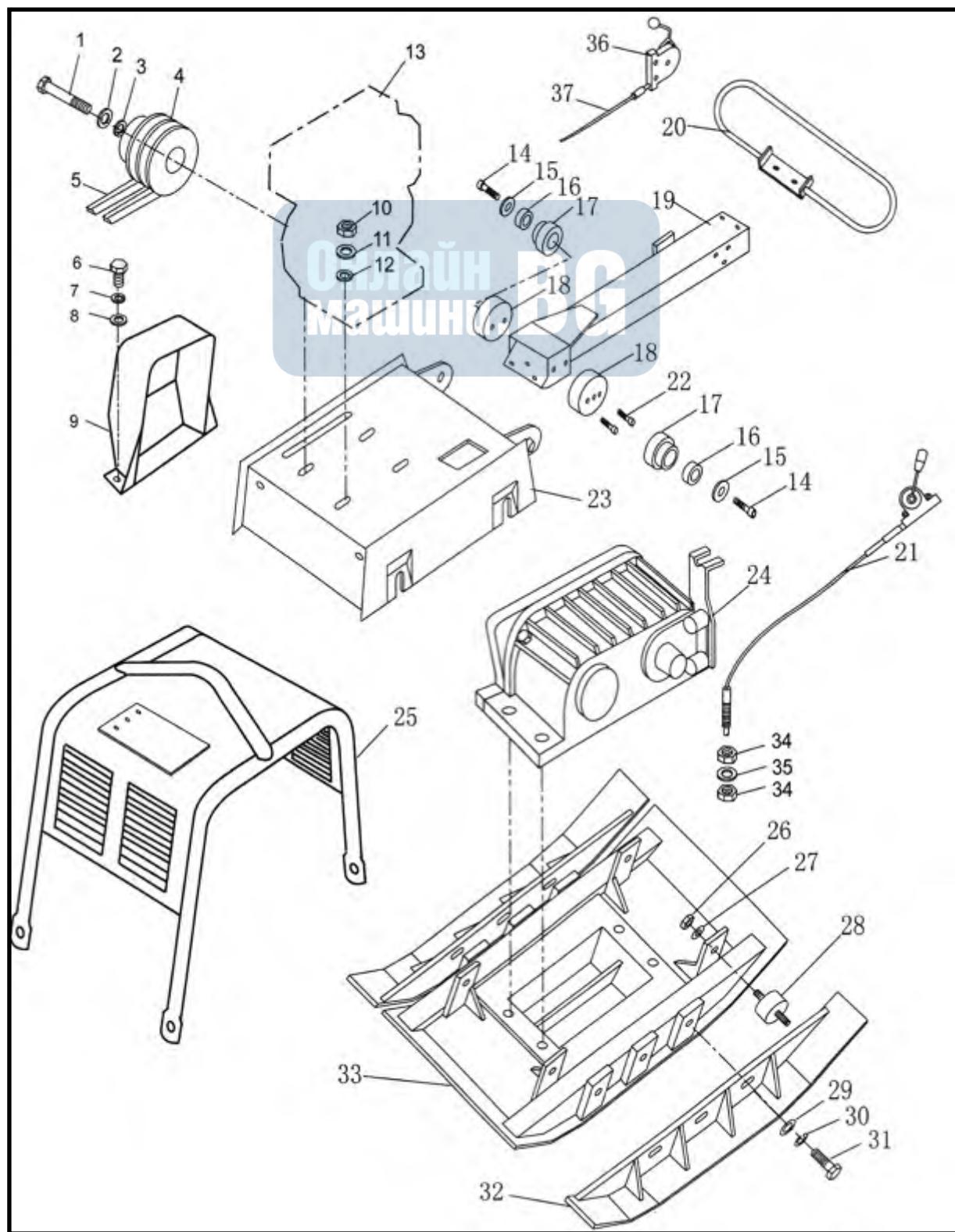
Vibrator - oil bath lubricated

FINISH

The machine is finished in gold equipment enamel, the handle in black backed enamel. Exposed metal surface is zinc electroplated for corrosion protection.

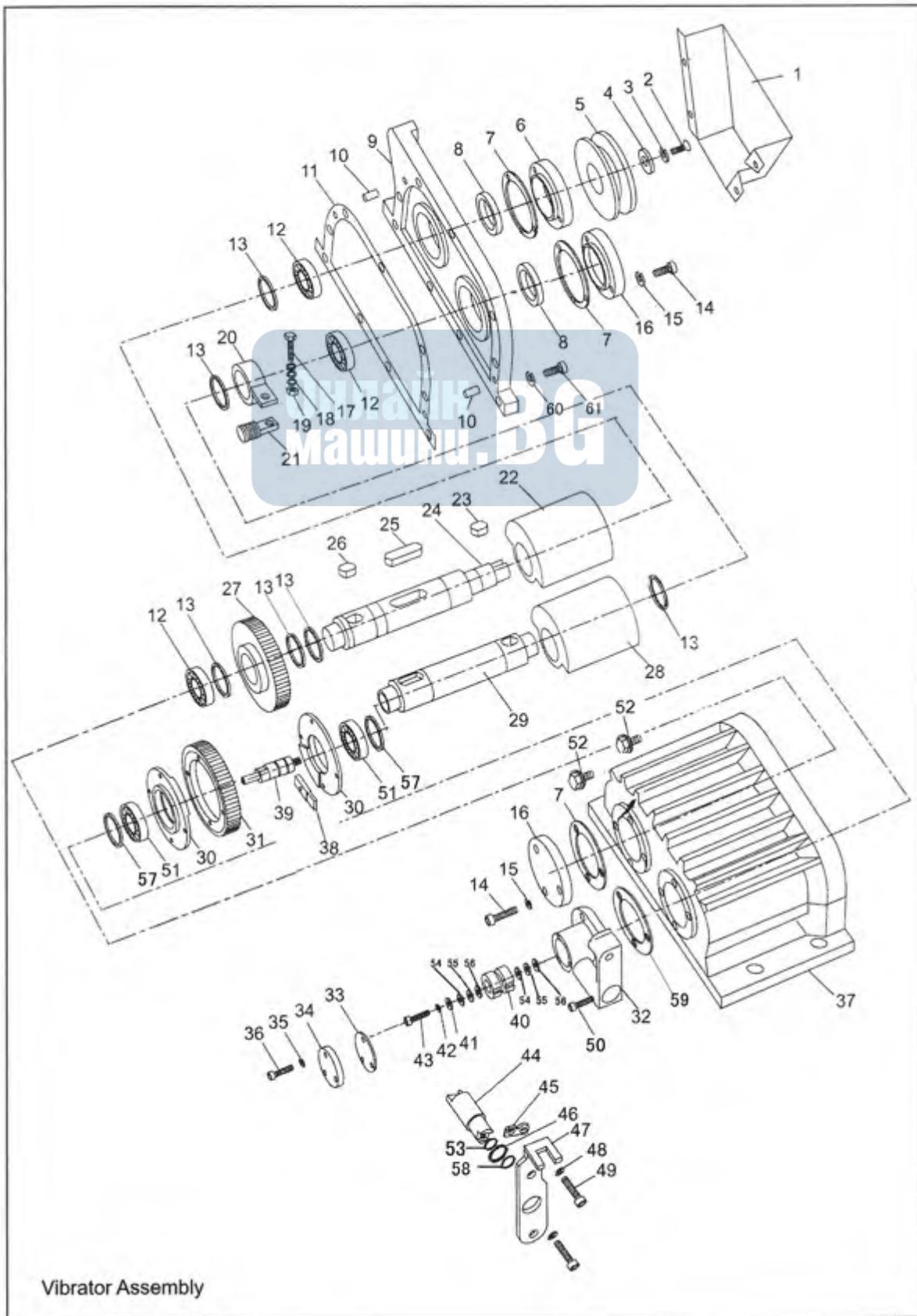
XI. REPLACEMENT PARTS LIST

10.1 MAJOR COMPONENTS



PART NO.	DESCRIPTION	QTY
1	Hex bolt M8*30	1
2	Spring washer \varnothing 8	1
3	Bigger flat Washer \varnothing 8	1
4	Clutch assembly	1
5	Belt	2
6	Socked head bolt M8*16	4
7	Spring washer \varnothing 8	4
8	Flat washer \varnothing 8	4
9	Belt cover(upper)	1
10	Nut M10	4
11	Spring washer \varnothing 10	4
12	Flat washer \varnothing 10	4
13	Engine	1
14	Hex bolt M12*55	2
15	Bigger flat Washer \varnothing 12	2
16	Nylon liner	2
17	Lining tube	2
18	Shock absorber for handle	2
19	Handle	1
20	Grip	1
21	Vibrator control Assembly	1
	Vibrator control lever	1
	Vibrator control cable	1
22	Hex bolt M8*30	4
23	Plate for engine mounting	1
24	Vibrator assembly	1
25	Protective frame	1
26	Nut M12	4
27	Spring washer \varnothing 12	4
28	Shock absorber for base plate	4
29	Flat washer \varnothing 16	6
30	Spring washer \varnothing 16	6
31	Hexagonal bolt M16*45	6
32	Extension plate	5
33	Vibrating plate	4
34	Nut M16	2
35	Washer \varnothing 16	2
36	Throttle lever	1
37	Throttle cable	1
34~37	Throttle lever assembly	1

10.2 VIBRATOR ASSEMBLY



PART NO.	DESCRIPTION	QTY
24-1	Belt cover (blow)	1
24-2	Flat screw M8*20	1
24-3	Washer, lock \varnothing 8,	1
24-4	Wave washer \varnothing 8	1
24-5	Driven pulley	1
24-6	Bearing cover for pulley	1
24-7	Shim	3
24-8	Oil seal 28*50*10	1
24-9	Cover of vibrator	1
24-37	Vibrating case	1
24-10	Locating pin \varnothing 8	2
24-11	Shim	1
24-12	Bearing NJ206	4
24-13	Circlip \varnothing 42	5
24-14	Socket head bolt M8*20	9
24-15	Spring washer \varnothing 8	9
24-16	Bearing cover / shut-off	1
24-17	Socket head bolt M10*65	1
24-18	Spring clamp	1
24-19	Nut M10	1
24-20	Spring clamp	1
24-21	Screw M20, spring clamp	1
24-22	Eccentric rotator, drive	1
24-23	Flat key 8*20	1
24-24	Ecc. Rotary shaft, drive	1
24-25	Flat key 12*50	1
24-26	Flat key 12*20	1
24-27	Gear , drive	1
24-28	Eccentric rotator, driven	1
24-29	Ecc.rotary shaft, driven	1
24-30	Dial plate(R/L)	2
24-31	Gear, driven	1
24-32	Cylinder	1
24-33	Shim	1
24-34	Cover, cylinder	1
24-35	Spring washer \varnothing 6	3
24-36	Socket head bolt M6*20	3
24-38	Knock pin	1
24-39	Position rod	1
24-40	Rotary sleeve	1

PART NO.	DESCRIPTION	QTY
24-41	Bigger flat washer \varnothing 5*32*2.5	1
24-42	Spring Washer \varnothing 5	1
24-43	Socket head bolt M5*16	1
24-44	Rotator	1
24-45	Lever, rotator	1
24-46	Oil seal 20*30*6	1
24-47	Holder	1
24-48	Spring washer \varnothing 10	2
24-49	Socket head bolt M10*25	2
24-50	Socket head bolt M8*25	4
24-51	Bearing 16008	2
24-52	Oil plug M14*1.5	2
24-53	O-ring	1
24-54.55.56	Plane bearing	2
24-57	Circlip \varnothing 40	2
24-58	Clmap spring \varnothing 30	1
24-59	Shim, cylinder	1
24-60	Washer \varnothing 10	9
24-61	Socket head bolt M10*30	9



HBM Machines B.V.

Grote Esch 1010 - NL 2841 MJ Moordrecht.

**ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EG – KONFORMITAETSBESCHEINIGUNG EG –
DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE EG**

Certificate of Compliance

Според / Laut / in compliance with / Conformément à
Директива на ЕС за машините / EG-Maschinenanordnung / EG-
Machinery Ruling / Directive EG sur les machines :
2006/42/EC

С настоящото декларираме, че посочената машина отговаря на Директивите на ЕС за безопасност и обществено здраве поради своя състав и конструкция. В случай на промени в машината, които не са одобрени от нас, тази декларация губи своята валидност.

We hereby state that the machinery concerned, its layout and construction all comply with applicable EC rulings concerning health and safety. Any change to this machinery without prior permission in writing issued by ourselves will make any and every guarantee to said machinery NULL AND VOID.

Wir bestaetigen, dass die hier angedeutete Maschine anhand ihrer herstellung und Bauart die EU-Anordnungen der Sicherheit und Gesundheit gemaess ist. Irgendwelche Aenderung der Maschine, gemacht ohne unsere Genehmigung, fuehrt fristlos zum Verlust der Gueltigkeit dieser bescheinigung.

Nous certifions par la présente que la machine concernée, sa configuration et sa construction sont toutes conformes aux règles européennes applicables concernant la santé et la sécurité. Tout changement effectué sur la machine sans autorisation préalable donnée par nous-mêmes rendra toutes les garanties de ladite machine NULLES ET NON AVENUES.

Описание на машината:

HBM Професионална 13 PK - 38KN Реверсивна вибрационна

Beschreibung und Art der Maschine:

плоча 820 x 650 мм, включително комплект колела и защитна

Description and nature of the Machine:

плоча за настилката.

Description et nature de la machine :

Модел машина:

CNP330-2

Modell, Baureihe:

Model and series:

Modèle et série :

Година на производство:

2022

Baujahr:

Year of construction:

Année de construction :

Приложени хармонизирани стандарти на ЕС:

EN 500-1:2006+A1

Angewandte harmonisierte EU-Anordnungen:

EN 500-4:2011

Harmonised EC rulings which are applied:

AfPS GS 2014:001

Règles européennes harmonisées qui sont appliquées :

Място / Дата:

NL 2841 MJ Moordrecht.

Stelle und Tages-Kennzeichen:

14-10-2021

Date and Place:

Date et lieu :

Подпис / Печат:

Herman Buitelaar

Unterschrift / Stempel:

(Directeur)

Signature/ Stamp:

Signature / Tampon :

УСЛОВИЯ ЗА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ

Важно! Всички електрически инструменти (могофрези, резачки, помпи и други) на всеки 30 минути работен процес, трябва да се изключват за 10-15 минути за да починат. В противен случай може да възникне повреда, която няма да бъде покрита гаранционно.

1. Гаранцията е валидна в указания в гаранционната карта срок и започва да тече от датата на покупката. Причината за повредата се установява и признава само от упълномощен сервис. Магазините, които продават машините, нямат такива права.
2. В гаранционният срок ремонт се извършва само в указания сервис срещу надлежно попълнена оригинална гаранционна карта с печат.
3. Гаранционно се отстраняват само повреди, причинени от грешка в производството или дефекти в материала, от който са изработени отделните части.
4. Гаранция не се признава в следните случаи:
 - 4.1. Когато са използвани нестандартни или износени консумативи.
 - 4.2. Дефекти дължащи се на неспазване инструкциите за работа.
 - 4.3. Претоварване и използване не по предназначение.
 - 4.4. Когато дефекта се дължи на непочистени вентилационни отвори или лошо поддържане.
 - 4.5. Когато е направен опит за отстраняване на повредата или за изменение на конструкцията на изделието и на отделни негови части от купувача или други неупълномощени сервиси.
 - 4.6. Когато собственикът не може да предостави заедно с повреденото изделие попълнена фирмена гаранционна карта на БГ МАШИНИ ЕООД.
5. Гаранцията не обхваща:
 - 5.1. Стартерни въжета, палци на стартера.
 - 5.2. Части, износени в следствие на използване - четки на електромотор, колела и други.
 - 5.3. Повреди на захранващи кабели, прекъсвачи и кондензатори.
 - 5.4. Пукнатини и счупвания или изкривявания по корпуса на машината вследствие механичен натиск, замърсявания или удари.
 - 5.5. Части повредени вследствие прекомерни вибрации, породени от разхлабени свързващи elementи, небалансирани ножове и други.
6. Транспортните разходи до сервиза и обратно са за сметка на клиента.

Запознах се с горните условия. Изделието получих в изправност и без липси.

Купувач:..... /
(подпись) (фамилия)

